



RS485 SETTING TOOL

EN Instructions

FR Notice

ES Instrucciones

PT Instruções

DE Anleitung

IT Manuale

DA Brugsanvisning

NO Veiledning

SV Bruksanvisning

FI Käyttöopas

NL Handleiding

RU инструкции

ZH 用户指南

KO 사용자 가이드

AR دليل التركيب

somfy®

ORIGINAL VERSION

These instructions are applicable to the RS485 SETTING TOOL, versions of which are available in the current catalogue.

CONTENTS

1. Prior information	3
1.1. Field of application	3
1.2. Liability	3
2. Installation	4
2.1. Description & battery installation	5
2.2. Wiring	7
2.3. Commissioning	7
2.4. Tips and advice	10
3. technical data	11

GENERAL INFORMATION

Safety instructions

**Danger**

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.

**Warning**

Indicates a danger which may result in death or serious injury.

**Precaution**

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.

**Caution**

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. PRIOR INFORMATION

1.1. FIELD OF APPLICATION

The RS485 SETTING TOOL is a smart digital system which enables the setting of SOMFY RS485 products (Somfy RS485 motors and interfaces).

This was designed to ease the integration and settings for OEMs & façade makers, but also to ease the installation and/or maintenance for installers thanks to fast connection and intuitive tool thanks to its display.

Moreover, its firmware can be easily updated to allow to have the latest compatibility version in hands.

The professional drive and home automation installer must ensure that this product, once installed, complies with the standards in force in the country of use.

1.2. LIABILITY

Before installing and using the RS485 SETTING TOOL, read these instructions carefully.

This product must be installed by a drive and home automation professional, in accordance with Somfy's instructions and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

Use of this product is reserved exclusively for a qualified person.

Any use of this product outside of the sphere of application described in this guide is prohibited. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.

The installer must inform his customers of the usage and maintenance conditions for this product and must provide the usage and maintenance instructions after installing this product. Any After-Sales Service operation on the product must be performed by a drive and home automation professional.

Should any doubt arise during installation of the product or for additional information, consult a Somfy representative or visit www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Precaution



- These instructions are **mandatory** for the drive and home automation professional installing this product.
- The Standard NF C 15-100 for electrical installations must be adhered to.
- Comply with current standards and legislation in the country of installation.
- Reserved for indoor use only.
- Before use, the condition of the product must be checked, never use a faulty product.
- Disconnect from the mains before connecting or disconnecting the drive.
- With this product, the neutral and phase cables may still be powered if the mains plug is not disconnected.
- Do not use the product continuously with the motorised product.
- Disconnect the product once setting is complete.

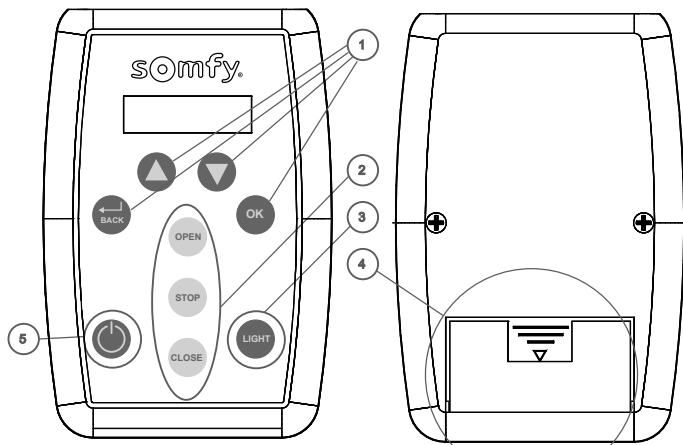
Caution



- This product must be connected to a single drive at a time.
- The remote control device must be placed out of the reach of children.
- Never drop, jolt, pierce, submerge this product or any of its accessories.
- Follow the instructions for the respective drive.

2.1. DESCRIPTION & BATTERY INSTALLATION

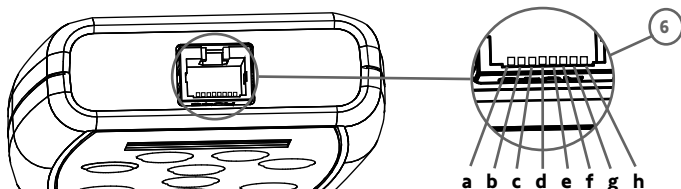
2.1.1. Description



1: Navigation buttons | 4: Battery compartment

2: Control buttons | 5: On/Off

3: Backlight button | 6: RJ45 socket

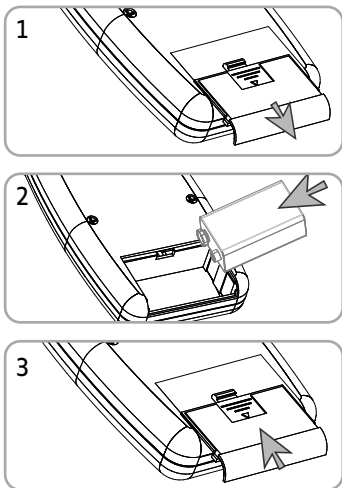


a: Ground | b: Ground | c: Not used | d: Not used

e: Not used | f: Not used | g: RS485 - | h: RS485 +

2.1.2. Battery installation

- 1) Remove the battery cover from the back of the RS485 SETTING TOOL.
- 2) Insert the batteries following the polarity indicated.
- 3) Replace the battery cover on the rear of the RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Safety instructions



Warning

This product contains a cell battery.

Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours.

If the battery enters any part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately.

Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep out of the reach of children.

Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subject to very low air pressure.

Non-rechargeable batteries must not be recharged.

Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.

Never use rechargeable batteries, use only alkaline batteries.

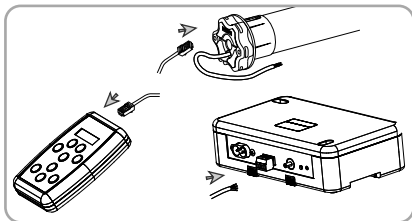
2.2. WIRING



Precaution

- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.

Connect the RS485 SETTING TOOL to the RS485 product.



Precaution

Between the RS485 SETTING TOOL and the RS485 product, the cable length should not exceed 10 m.

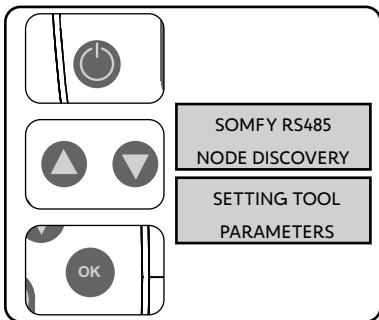
2.3. COMMISSIONING

2.3.1. Switch on the RS485 SETTING TOOL

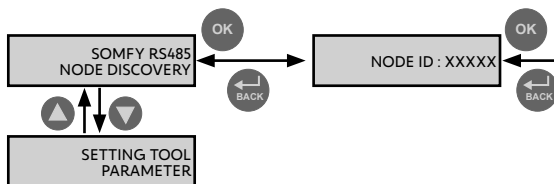
❗ Point to point settings only (this is not a network tool).

- 1) Press the **on/off** button to switch on the RS485 SETTING TOOL.
- 2) Choose the «Somfy RS485 node discovery» fonction or the «setting tool parameters» fonction by pressing the up and down buttons.

❗ Use the «Up», «Down», «Back» and «Ok» buttons to navigate in the menu.



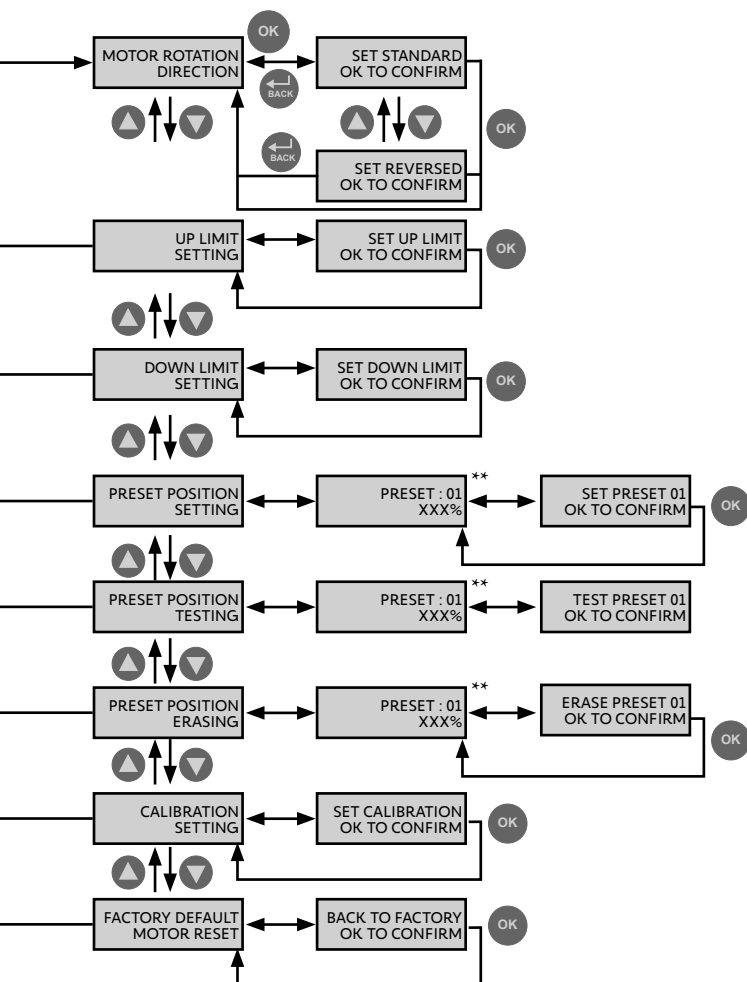
2.3.2. Somfy RS485 node discovery section*



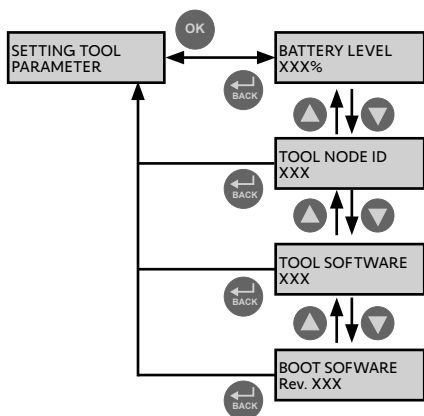
Cf. § "2.3.3. Setting tool parameters section", page 10

*Example of setting for a RS485 motor

**Select the preset position (1 to 16) with the ▲ ▼ buttons.



2.3.3. Setting tool parameters section



! Software update

You can update the RS485 SETTING TOOL via the SDN Configuration tool.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

The RS485 SETTING TOOL will switch off during update.

***Please contact your local Somfy retailer for pieces of information about the Software update.

2.4. TIPS AND ADVICE

2.4.1. Questions on the RS485 SETTING TOOL

Observations	Possible causes	Solutions
The blind does not operate.	The wiring is incorrect.	Check the wiring and modify it if necessary.
	The RS485 SETTING TOOL battery is low.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.
The RS485 SETTING TOOL do not switch on.	The RS485 SETTING TOOL battery is low.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.

3. TECHNICAL DATA

Power supply	9 V DC Alkaline
Battery type	ANSI : 1604A IEC : 6LR61
Operating temperature	-10°C to +60°C
Protection rating	IP20 (for indoor use only)
Battery life time	30 h in use 2 years in standby mode

! For additional information on the technical data for this product, contact your Somfy representative.

CE SOMFY ACTIVITES SA hereby declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions of European directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Head of Certification, on behalf of the Activity Director, Cluses, 09/2020.



Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with the household waste. Take it to an approved collection point for recycling.

VERSION TRADUITE

Cette notice s'applique au RS485 SETTING TOOL dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

SOMMAIRE

1. Informations préalables	13
1.1. Domaine d'application	13
1.2. Responsabilité	13
2. Installation	14
2.1. Description et installation de la pile	15
2.2. Câblage	17
2.3. Mise en service	17
2.4. Astuces et conseils	20
3. Caractéristiques techniques	21

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité

**Danger**

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.

**Avertissement**

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

**Précaution**

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.

**Attention**

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. INFORMATIONS PRÉALABLES

1.1. DOMAINE D'APPLICATION

Le RS485 SETTING TOOL est un système numérique connecté qui permet de régler les produits SOMFY RS485 (moteurs et interfaces Somfy RS485).

Il a été conçu pour simplifier la tâche des équipementiers et architectes de façades, mais aussi pour faciliter les travaux d'installation et de maintenance des installateurs grâce à sa connexion rapide et son affichage intuitif.

En outre, son logiciel peut être facilement mis à jour pour toujours bénéficier de la dernière version compatible.

L'installateur, professionnel de la motorisation ou de l'automatisation de l'habitat, doit s'assurer que ce produit, une fois installé, respecte les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

1.2. RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser le RS485 SETTING TOOL, lire attentivement cette notice.

Ce produit doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée à une personne qualifiée.

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application décrit dans cette notice est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de ce produit et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, après l'installation de ce produit. Toute opération de Service Après-Vente sur ce produit nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Précaution



- Consignes à suivre **impérativement** par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation réalisant l'installation de ce produit.
- Respecter la norme NF C 15-100 pour les installations électriques.
- Se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation.
- Produit à usage intérieur exclusivement.
- Avant toute utilisation, l'état du produit doit être vérifié. Ne jamais utiliser un produit défectueux.
- Débrancher la prise secteur avant de connecter ou de déconnecter la motorisation.
- Avec ce produit, les câbles de neutre et de phase peuvent encore être sous tension si la prise secteur n'est pas débranchée.
- Ne pas utiliser le produit de manière permanente avec le produit motorisé.
- Déconnecter le produit une fois le réglage effectué.

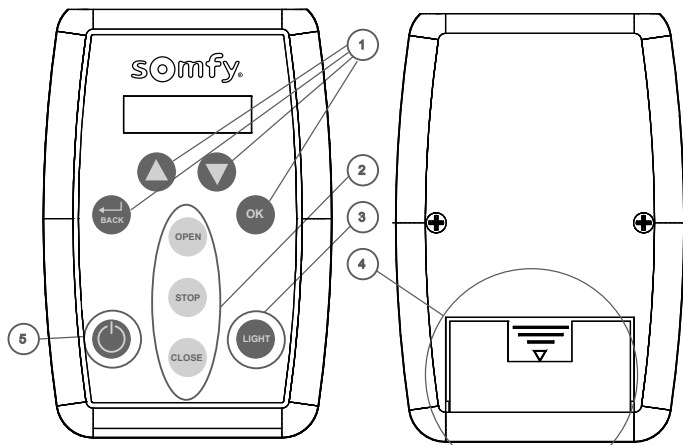
Attention



- Ce produit doit être branché à une seule motorisation à la fois.
- Mettre le dispositif de télécommande hors de portée des enfants.
- Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger ce produit et tous les éléments qui l'accompagnent.
- Suivre les consignes de la motorisation correspondante.

2.1. DESCRIPTION ET INSTALLATION DE LA PILE

2.1.1. Description



1 : Touches de navigation

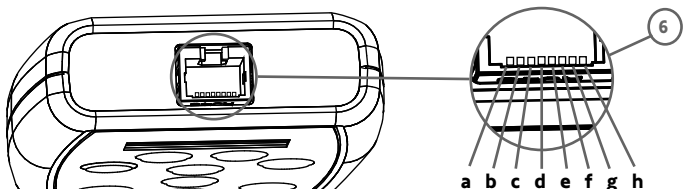
4 : Logement des piles

2 : Touches de commande

5 : Marche/Arrêt

3 : Touche de rétroéclairage

6 : Prise RJ45



a : Masse

b : Masse

c : Non utilisé

d : Non utilisé

e : Non utilisé

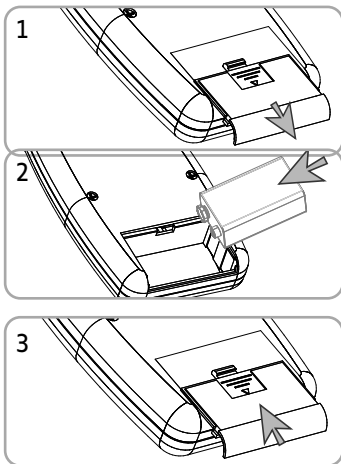
f : Non utilisé

g : RS485 -

h : RS485 +

2.1.2. Mise en place des piles

- 1) Ouvrir le couvercle à l'arrière du RS485 SETTING TOOL.
- 2) Mettre en place la pile fournie en respectant la polarité.
- 3) Remettre en place le couvercle à l'arrière du RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Consignes de sécurité



Avertissement

Ce produit contient une pile bouton.

Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles.

En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin.

Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants.

Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible.

Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

Risque d'explosion si la pile remplacée n'est pas du type correct.

Ne jamais utiliser de piles rechargeables ; utiliser uniquement des piles alcaline.

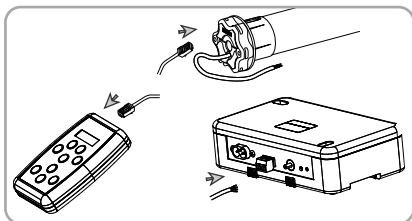
2.2. CÂBLAGE



Précaution

- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

Brancher le RS485 SETTING TOOL au produit RS485.



Précaution

Le câble reliant le RS485 SETTING TOOL et le produit RS485 ne doit pas dépasser 10 m de long.

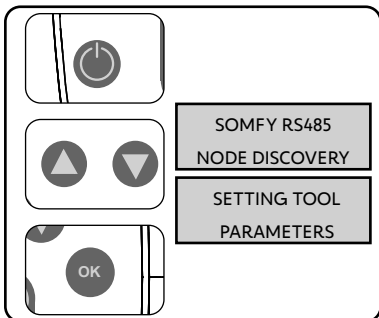
2.3. MISE EN SERVICE

2.3.1. Mise sous tension du RS485 SETTING TOOL

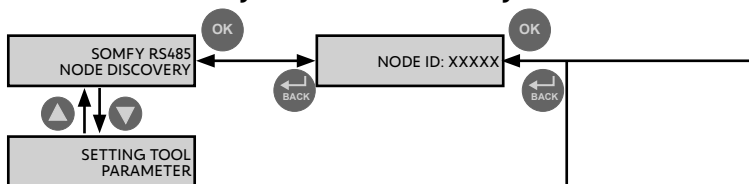
- ❗ Réglages en connexion filaire uniquement (il ne s'agit pas d'un outil sans fil).

- 1) Appuyer sur la touche **marche/arrêt** pour mettre le RS485 SETTING TOOL sous tension.
- 2) Choisir la fonction « Somfy RS485 node discovery » ou la fonction « setting tool parameters » à l'aide des touches fléchées haut et bas.

- ❗ Utiliser les touches fléchées haut et bas, la touche « Back » et la touche « OK » pour naviguer dans le menu.



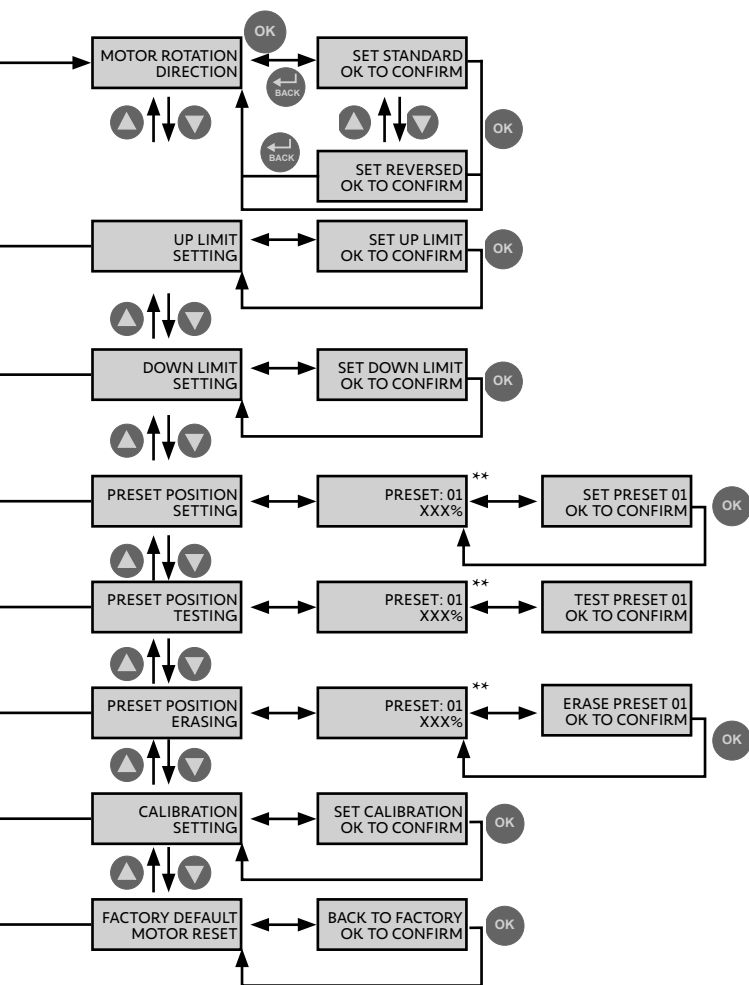
2.3.2. Section Somfy RS485 node discovery*



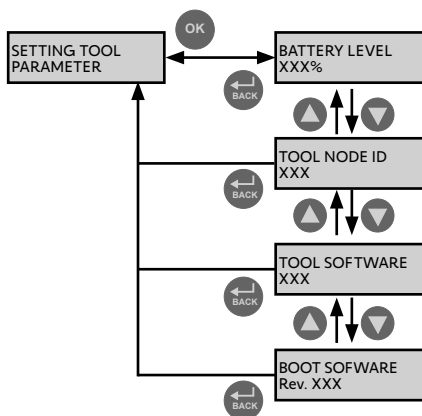
Cf. § «2.3.3. Section Setting tool parameters», page 20

*Exemple de réglage d'un moteur RS485

**Sélectionner la position préreglée (1 à 16) à l'aide des touches ▲ ▼ .



2.3.3. Section Setting tool parameters



! Mise à jour du logiciel

Vous pouvez mettre à jour le RS485 SETTING TOOL grâce au SDN Configuration tool.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

Le RS485 SETTING TOOL s'éteint pendant une mise à jour.

***Contacter votre revendeur Somfy local pour en savoir plus au sujet des mises à jour du logiciel.

2.4. ASTUCES ET CONSEILS

2.4.1. Questions concernant le RS485 SETTING TOOL

Constats	Causes possibles	Solutions
Le store ne bouge pas	Le câblage est incorrect.	Contrôler le câblage et le modifier si besoin.
	La pile du RS485 SETTING TOOL est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.
Le RS485 SETTING TOOL ne se met pas sous tension.	La pile du RS485 SETTING TOOL est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Pile 9 V C.C. alcaline
Type de batterie	ANSI : 1604A CEI : 6LR61
Température d'utilisation	-10°C à +60°C
Indice de protection	IP20 (Utilisation en intérieur uniquement)
Autonomie	30 h en utilisation 2 ans en veille

! Pour tout complément d'information sur les caractéristiques techniques de ce produit, consulter votre interlocuteur Somfy.

CE Par la présente SOMFY ACTIVITES SA déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsable des homologations, agissant au nom du Directeur de l'Activité, Cluses, 09/2020.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Donnez-le à un point de collecte approuvé pour le recyclage.

TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ORIGINAL

Este manual es aplicable a la RS485 SETTING TOOL, cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor.

ÍNDICE

1. Información previa	23
1.1. Ámbito de aplicación	23
1.2. Responsabilidad	23
2. Instalación	24
2.1. Descripción e instalación de las pilas	25
2.2. Cableado	27
2.3. Puesta en marcha	27
2.4. Trucos y consejos	30
3. características técnicas	31

ASPECTOS GENERALES

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1. INFORMACIÓN PREVIA

1.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

La RS485 SETTING TOOL es un sistema digital inteligente que permite el ajuste de productos SOMFY RS485 (motores e interfaces Somfy RS485).

Se ha diseñado para facilitar la integración y los ajustes a los fabricantes de equipos originales y constructores de fachadas, pero también para facilitar la instalación o el mantenimiento a los instaladores gracias a una conexión rápida y a que se trata de una herramienta intuitiva al llevar incorporada una pantalla.

Además, el *firmware* se puede actualizar fácilmente para contar con la versión compatible más reciente.

El instalador, un profesional de la motorización o la automatización de la vivienda, deberá asegurarse de que este producto, una vez instalado, cumpla la normativa vigente aplicable en el país de uso.

1.2. RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y utilizar la RS485 SETTING TOOL, lea detenidamente estas instrucciones.

Este producto debe instalarlo un profesional de la motorización y automatización de la vivienda de acuerdo con las instrucciones de Somfy y la normativa vigente aplicable en el país de instalación.

Este producto solo puede ser utilizado por una persona cualificada.

Se prohíbe cualquier uso de este producto fuera del ámbito de aplicación descrito en este manual. Ello conllevaría, como cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de toda responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

Tras la instalación de este producto, el instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento y debe facilitarles las instrucciones de uso y mantenimiento. Cualquier operación de Servicio posventa que deba realizarse en este producto requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

En caso de duda durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, consulte a un agente de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

2. INSTALACIÓN

Precaución

- Instrucciones que debe seguir **obligatoriamente** el profesional de la motorización y la automatización que efectúe la instalación de este producto.
- Aplique la norma NF C 15-100 relativa a las instalaciones eléctricas.
- Es necesario cumplir las normas y la legislación vigentes en el país de instalación.
- Solo para aplicaciones en interiores.
- Antes de usar el producto, debe comprobar su estado. Nunca use un producto defectuoso.
- Desenchufe la toma de corriente antes de conectar o desconectar el motor.
- Los cables de neutro y de fase de este producto pueden seguir teniendo corriente si la toma de corriente no está desenchufada.
- No use el producto de manera permanente con el producto automatizado.
- Cuando haya efectuado el ajuste, desconecte el producto.



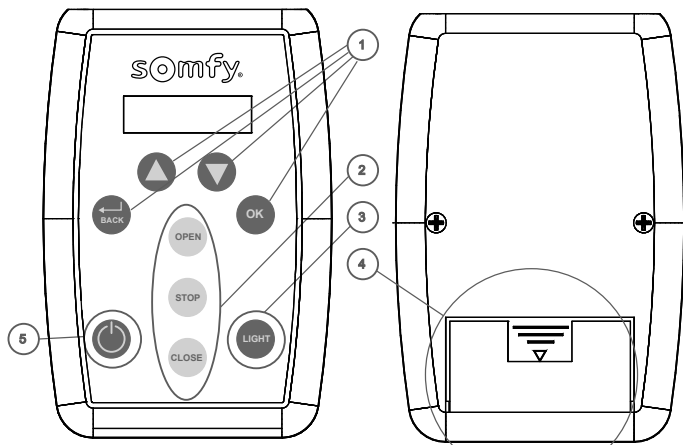
Atención

- Solo se puede conectar el producto a una motorización cada vez.
- Mantenga el mando a distancia fuera del alcance de los niños.
- No golpee, perfore, sumerja ni deje caer nunca el producto ni los elementos que lo acompañan.
- Siga las normas de la motorización correspondiente.



2.1. DESCRIPCIÓN E INSTALACIÓN DE LAS PILAS

2.1.1. Descripción



1: Teclas de navegación

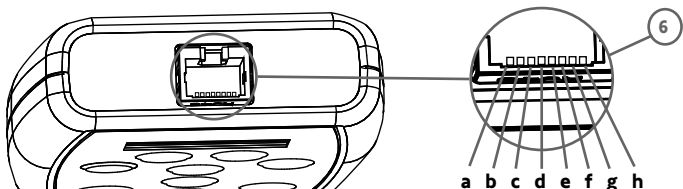
4: Compartimento de la pila

2: Teclas de control

5: Encendido/apagado

3: Tecla de retroiluminación

6: Toma RJ45



a: Tierra

b: Tierra

c: No utilizado

d: No utilizado

e: No utilizado

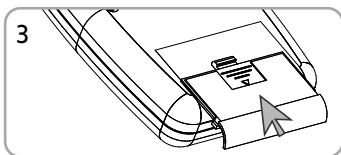
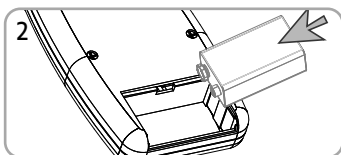
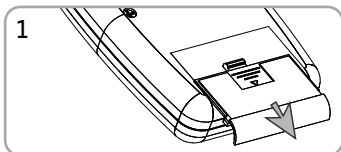
f: No utilizado

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. Instalación de las pilas

- 1) Retire la cubierta de las pilas en la parte posterior de la RS485 SETTING TOOL.
- 2) Inserte las pilas siguiendo la polaridad indicada.
- 3) Vuelva a colocar la cubierta de las pilas en la parte trasera de la RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Normas de seguridad



Advertencia

Este producto contiene una pila de botón.

No se trague la pila: puede provocar quemaduras químicas en apenas 2 horas que pueden resultar mortales.

Si la pila se le ha introducido en una parte del cuerpo o si sospecha que puede haber ocurrido, llame inmediatamente a un médico.

Mantenga fuera del alcance de los niños el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas. Si el compartimento de las pilas no cierra, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Existe el riesgo de que se produzca una explosión o de que haya fugas de líquido o de gases inflamables de la pila si se conserva a alta temperatura (hornos calientes, fuego), se aplasta, se corta o se somete a una presión ambiental extremadamente baja.

Las pilas no recargables no se deben recargar.

Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.

No utilice nunca pilas recargables, solo pilas alcalinas.

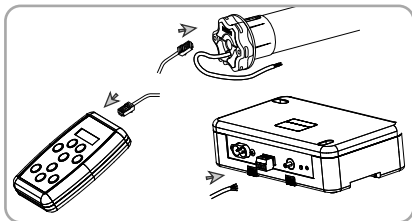
2.2. CABLEADO



Precaución

- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- Sujete los cables para evitar el contacto con las partes móviles.

Conecte la RS485 SETTING TOOL al producto RS485.



Precaución

Entre la RS485 SETTING TOOL y el producto RS485, la longitud del cable no debe superar los 10 m.

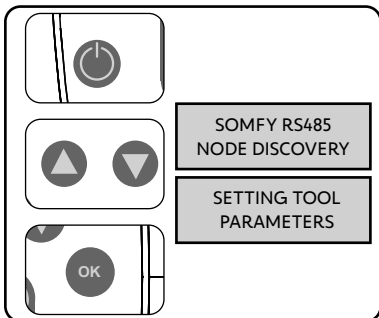
2.3. PUESTA EN MARCHA

2.3.1. Conectar la RS485 SETTING TOOL

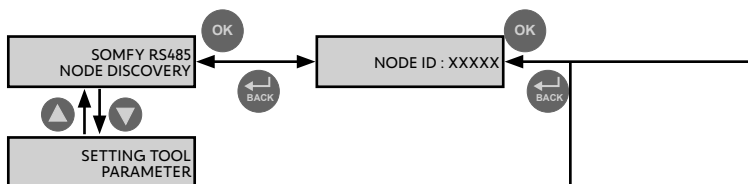
- ❗ Ajustes punto a punto únicamente (no se trata de una herramienta de red).

- 1) Pulse el botón **on/off** para conectar la RS485 SETTING TOOL.
- 2) Escoja la función «descubrimiento de nodo Somfy RS485» o «parámetros de la herramienta de ajuste» pulsando los botones de subida y bajada.

- ❗ Utilice los botones «Subida», «Bajada», «Atrás» y «Ok» para navegar por el menú.



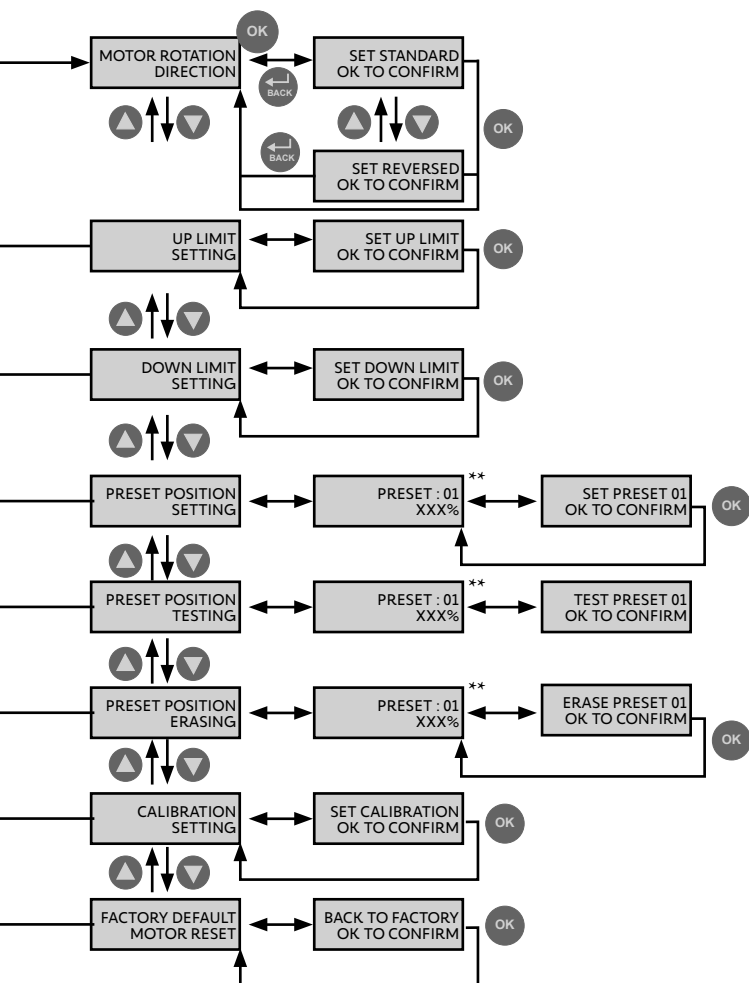
2.3.2. Sección de identificación de nodos RS485 de Somfy*



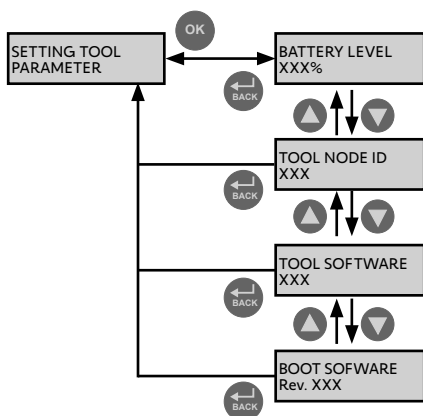
Cf. § "2.3.3. Sección de parámetros de la herramienta de ajuste Setting Tool", page 30

*Ejemplo de ajuste de un motor RS485

**Selecione la posición preconfigurada (de 1 a 16) con los botones ▲ ▼ .



2.3.3. Sección de parámetros de la herramienta de ajuste Setting Tool



! Actualización del software

Puede actualizar la RS485 SETTING TOOL mediante la herramienta de configuración SDN.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

La RS485 SETTING TOOL se apagará durante la actualización.

***Contacte con su distribuidor local de Somfy para obtener información sobre la actualización del software.

2.4. TRUCOS Y CONSEJOS

2.4.1. Preguntas sobre la RS485 SETTING TOOL

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El toldo no funciona.	El cableado es incorrecto.	Verifique el cableado y modifíquelo si es preciso.
	El nivel de batería de la RS485 SETTING TOOL es bajo.	Compruebe si la pila está agotada y cámbiela si es preciso.
La RS485 SETTING TOOL no se conecta.	El nivel de batería de la RS485 SETTING TOOL es bajo.	Compruebe si la pila está agotada y cámbiela si es preciso.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	9 V DC alcalina
Tipo de batería	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Temperatura de uso	De -10 °C a +60 °C
Índice de protección	IP20 (uso únicamente en interior)
Vida útil de la pila	30 h de uso 2 años en modo espera

! Para obtener más información sobre las características técnicas del producto, consulte a su agente de Somfy.

CE Por la presente, SOMFY ACTIVITES SA declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 09/2020.



Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de residuos y reciclarlas a través de un punto limpio de su localidad.



Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida selectiva autorizado para su reciclaje.

VERSÃO TRADUZIDA

Estas instruções aplicam-se a todas as ferramentas RS485 SETTING TOOL, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

ÍNDICE

1. Informações prévias	33
1.1. Âmbito de aplicação	33
1.2. Responsabilidade	33
2. Instalação	34
2.1. Descrição e instalação das pilhas	35
2.2. Cablagem	37
2.3. Colocação em serviço	37
2.4. Sugestões e conselhos	40
3. características técnicas	41

GENERALIDADES

Instruções de segurança

**Perigo**

Assinala um perigo que implica morte imediata ou ferimentos graves.

**Aviso**

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves.

**Precaução**

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.

**Atenção**

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto.

1. INFORMAÇÕES PRÉVIAS

1.1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

O RS485 SETTING TOOL é um sistema digital inteligente que permite a afinação de produtos SOMFY RS485 (motores e interfaces Somfy RS485).

Este foi concebido para facilitar aos fabricantes de equipamento original & construtores de fachadas a integração e as afinações, porém, também para facilitar aos instaladores a instalação e/ou manutenção, graças a uma ligação rápida e à sua característica intuitiva baseada no respectivo visor.

Para além disso, o seu firmware pode ser facilmente actualizado permitindo ter em mão a versão compatível mais recente.

O instalador, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que este produto, uma vez instalado, respeita as normas em vigor no país de utilização.

1.2. RESPONSABILIDADE

Antes de instalar e utilizar o RS485 SETTING TOOL, leia atentamente este guia.

Este produto deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e com a regulamentação aplicável no país de instalação.

A utilização deste produto está reservada em exclusivo a pessoas qualificadas.

Qualquer utilização deste produto fora do âmbito de aplicação descrito neste guia é interdita. Tal utilização, bem como o desrespeito pelas instruções constantes deste guia, excluiria qualquer responsabilidade e garantia da Somfy.

O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção deste produto e deve transmitir-lhes as instruções de utilização e de manutenção, após a instalação deste produto. Todas as operações do Serviço Pós-Venda neste produto requerem a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Em caso de dúvida aquando da instalação deste produto ou para obter informações complementares, consulte um representante Somfy ou o site www.somfy.com.

2. INSTALAÇÃO

Precaução



- Instruções a seguir **imperativamente** pelo profissional da motorização e da automatização aquando da instalação deste produto.
- Nas instalações eléctricas, respeitar a Norma NF C 15-100.
- Respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação.
- Produto exclusivamente para utilização interior.
- Antes de qualquer utilização, verificar o estado do produto. Nunca utilizar um produto com defeito.
- Desligar a ficha da tomada eléctrica antes de ligar ou desligar o motor.
- Com este produto, os cabos de neutro e de fase podem ainda estar sob tensão caso a ficha não esteja desligada da tomada eléctrica.
- Não utilizar o produto de forma permanente com o produto motorizado.
- Desligar o produto assim que a regulação seja efectuada.

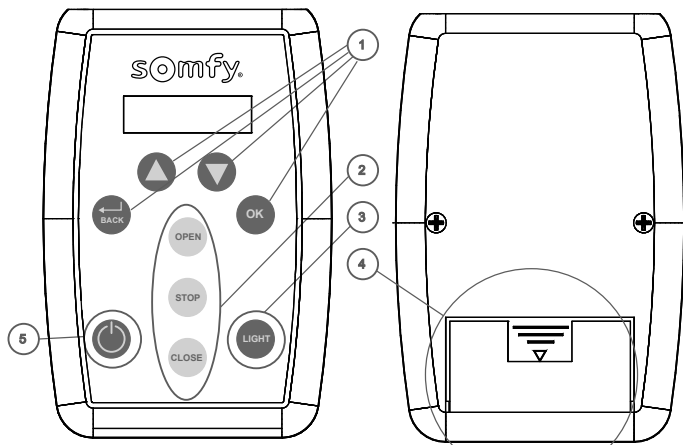
Atenção



- Este produto deve ser ligado a um motor de cada vez.
- Não deixar o comando à distância ao alcance das crianças.
- Nunca deixar cair, bater, perfurar ou imergir este produto e todos os elementos que o acompanham.
- Seguir as instruções do motor correspondente.

2.1. DESCRIÇÃO E INSTALAÇÃO DAS PILHAS

2.1.1. Descrição



1: Botões de navegação

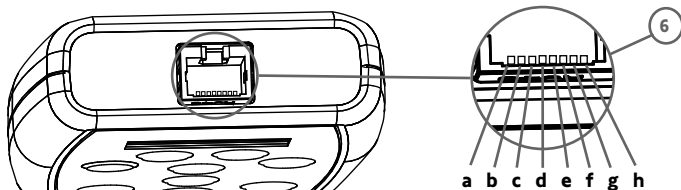
4: Compartimento das pilhas

2: Botões de comando

5: Lig./Desl.

3: Botão de retro-iluminação

6: Tomada RJ45



a: Terra

b: Terra

c: Não utilizado

d: Não utilizado

e: Não utilizado

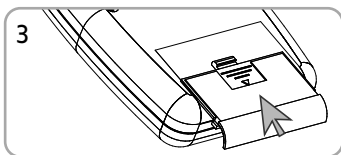
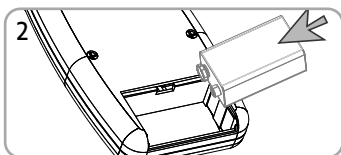
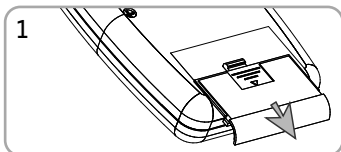
f: Não utilizado

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. Instalação das pilhas

- 1) Retire a tampa das pilhas na parte traseira do RS485 SETTING TOOL.
- 2) Insira as pilhas, de acordo com a polaridade indicada.
- 3) Reponha a tampa das pilhas na parte traseira do RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Instruções de segurança



Aviso

Este produto contém uma pilha botão.

Não ingira a pilha: risco de queimaduras químicas que poderão ser fatais em apenas 2 horas.

Em caso de introdução da pilha numa zona do corpo ou em caso de dúvida, consulte imediatamente um médico.

Manter o produto e as pilhas (novas e usadas) afastados das crianças. Se o compartimento da pilha não fechar correctamente, não volte a utilizar o produto e guarde-o fora do alcance das crianças.

Risco de explosão, de fuga de líquido ou de gases inflamáveis da pilha, caso seja mantida a altas temperaturas (forno quente, fogo), esmagada, cortada ou submetida a uma pressão de ar extremamente baixa.

As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.

Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorrecto.

Nunca utilize pilhas recarregáveis, utilize apenas pilhas alcalinas.

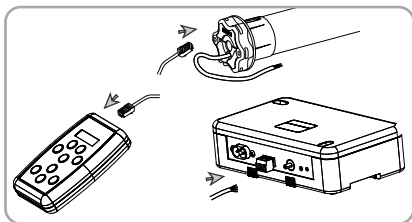
2.2. CABLAGEM



Precaução

- Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.
- Fixar os cabos para evitar qualquer contacto com peças móveis.

Ligue o RS485 SETTING TOOL ao produto RS485.



Precaução

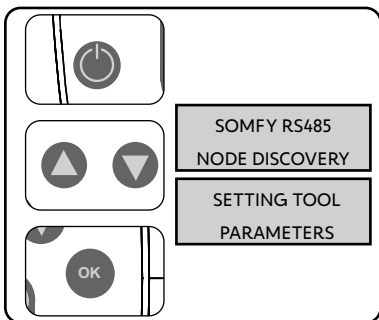
O comprimento do cabo, entre o RS485 SETTING TOOL e o produto RS485, não deverá exceder os 10 m.

2.3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

2.3.1. Ligue o RS485 SETTING TOOL

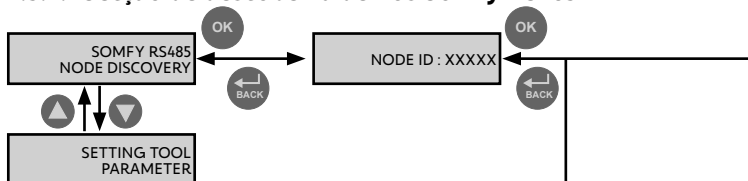
- ❗ Ajuste ponto a ponto apenas (não se trata de um comando ligado em rede).

- 1) Prima o botão **lig./desl.** para ligar o RS485 SETTING TOOL.
- 2) Selecciona a função «Somfy RS485 node discovery» (descoberta de nós Somfy RS485) ou a função «setting tool parameters» (parâmetros do comando de afinação), premindo os botões para cima e para baixo.



- ❗ Utilize os botões «Up» (para cima), «Down» (para baixo), «Back» (para trás) e «Ok» para navegar no menu.

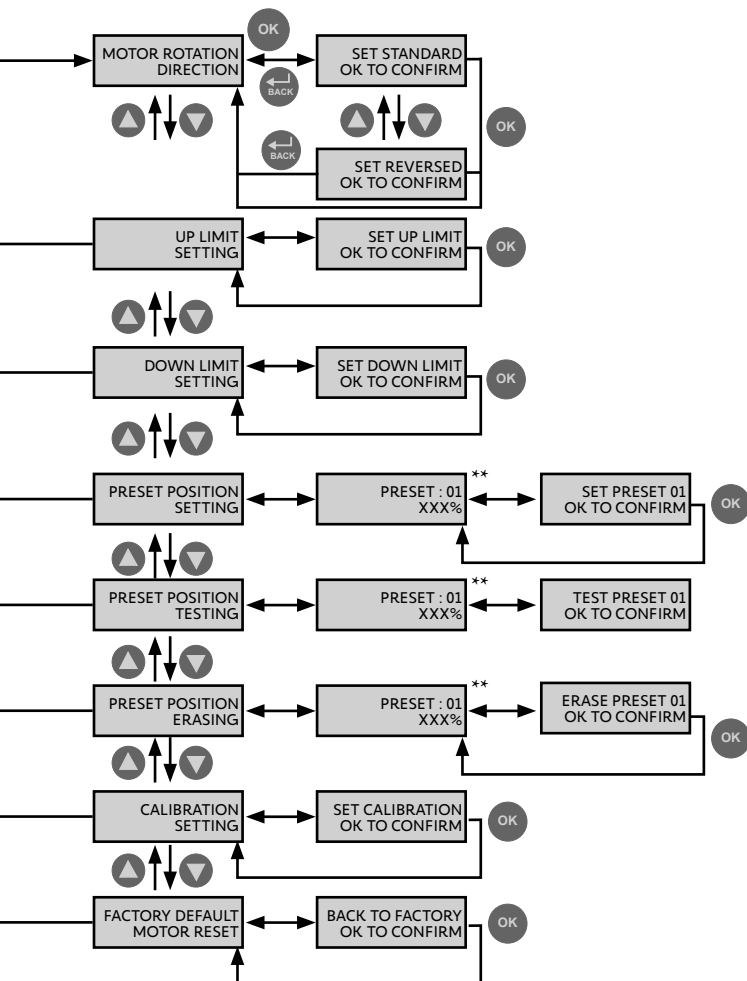
2.3.2. Secção de descoberta de nós Somfy RS485*



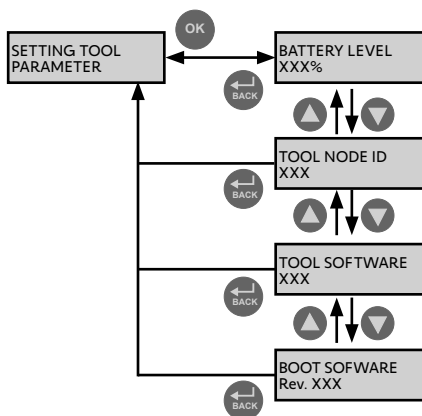
Cf. § "2.3.3. Secção de parâmetros do comando de afinação", page 40

*Exemplo de afinação para um motor RS485

**Selecione a posição predefinida (1 a 16) com os ▲ ▼ botões.



2.3.3. Secção de parâmetros do comando de afinação



! Actualização do software

Podemos actualizar o RS485 SETTING TOOL através do SDN Configuration tool.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

O RS485 SETTING TOOL desligar-se-á durante a actualização.

***Por favor, entre em contacto com o seu revendedor local da Somfy para obter informações sobre a actualização do software.

2.4. SUGESTÕES E CONSELHOS

2.4.1. Dúvidas relativas ao RS485 SETTING TOOL

Situações	Causas possíveis	Soluções
O todo não trabalha.	A cablagem está incorrecta.	Verificar a cablagem e modificá-la, se necessário.
	A pilha do RS485 SETTING TOOL está fraca.	Verifique se a pilha está gasta e substitua-a, se necessário.
O RS485 SETTING TOOL não liga.	A pilha do RS485 SETTING TOOL está fraca.	Verifique se a pilha está gasta e substitua-a, se necessário.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	Alcalina de 9 V DC
Tipo de pilha	ANSI : 1604A IEC : 6LR61
Temperatura de utilização	-10 °C a +60 °C
Índice de protecção	IP20 (apenas para utilização no interior)
Vida útil das pilhas	30h em utilização 2 anos no modo standby

! Para obter informações adicionais sobre as características técnicas deste produto, consulte o seu representante Somfy.

CE Pelo presente documento, a SOMFY ACTIVITES SA declara que o produto está conforme as exigências essenciais e outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis na União Europeia. Uma declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsável pelas homologações, agindo em nome do Director da Actividade, Cluses, 09/2020.



As pilhas e as baterias têm de ser separadas de outros tipos de resíduos e têm de ser recicladas através de sistemas de tratamento e reciclagem locais.



Importamo-nos com o nosso ambiente. Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha autorizado, para ser reciclado.

ÜBERSETZTE VERSION

Diese Anleitung gilt für das RS485 SETTING TOOL, dessen verschiedene Versionen im aktuellen Katalog angeboten werden.

INHALT

1. Vorbemerkungen	43
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	43
1.2. Haftung	43
2. Installation	44
2.1. Beschreibung & Einbau der Batterie	45
2.2. Verkabelung	47
2.3. Inbetriebnahme	47
2.4. Tipps und Empfehlungen	50
3. Technische Daten	51

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise

**Gefahr**

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.

**Warnung**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.

**Vorsicht**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

**Achtung**

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. VORBEMERKUNGEN

1.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das RS485 SETTING TOOL ist ein intelligentes digitales System, mit dem SOMFY-RS485-Produkte konfiguriert werden können (Somfy-RS485-Antriebe und -Schnittstellen).

Es wurde entwickelt, um die Integration und Einstellung für OEMs & Fassadenbauer zu erleichtern, es soll aber auch die Installations- und/oder Wartungsarbeiten der Monteure erleichtern, da es sich schnell anschließen und dank des Displays auch intuitiv nutzen lässt.

Außerdem kann seine Firmware einfach aktualisiert werden, um immer mit der neuesten kompatiblen Version zu arbeiten.

Der Installateur muss eine fachlich qualifizierte Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich sein und sicherstellen, dass das Produkt gemäß den im Installationsland geltenden Normen installiert wird.

1.2. HAFTUNG

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung des RS485 SETTING TOOL diese Anleitung sorgfältig durch.

Dieses Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Dieses Produkt darf nur von fachlich qualifizierten Personen verwendet werden.

Jede Verwendung des Produkts für andere als die in dieser Anleitung genannten Anwendungsbereiche ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Nutzungs- und Wartungsbedingungen dieses Produkts zu informieren und ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen nach Abschluss der Installation des Produkts auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten am Produkt dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden.

Bei Fragen zur Installation des Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Vorsicht



- Diese Anweisungen sind von der fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, die das Produkt installiert, **unbedingt** einzuhalten.
- Die Norm NF C 15-100 für elektrische Anlagen ist zu beachten.
- Gültige Normen und Vorschriften bei der Montage berücksichtigen.
- Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen.
- Vor jeder Verwendung ist der Zustand des Produkts zu überprüfen! Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.
- Den Netzstecker ausstecken, bevor ein Antrieb angeschlossen oder getrennt wird.
- Bei diesem Produkt können der Neutral- und die Phasenleiter unter Spannung stehen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Betrieb des Behangs verwendet werden.
- Es muss nach Abschluss der Einstellung entfernt werden.

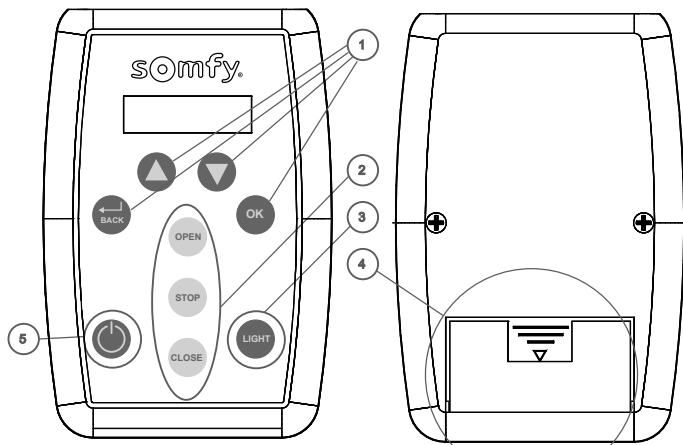
Achtung



- Das Produkt darf jeweils immer nur an einen Antrieb angeschlossen sein.
- Die Fernbedienungsrichtung außerhalb der Reichweite von Kindern anbringen.
- Das Produkt und alle begleitenden Komponenten nicht fallen lassen, keinen Stößen aussetzen, nicht anbohren und nicht in Wasser tauchen.
- Die Anweisungen zum jeweiligen Antrieb sind zu beachten.

2.1. BESCHREIBUNG & EINBAU DER BATTERIE

2.1.1. Beschreibung



1: Navigationstasten

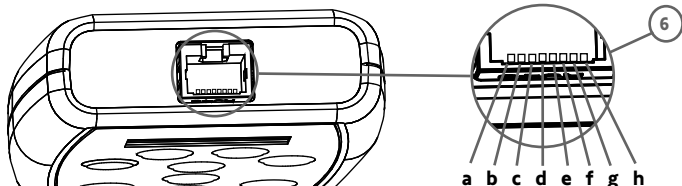
4: Batteriefach

2: Bedientasten

5: EIN/AUS

3: Taste für die Displaybeleuchtung

6 RJ45-Buchse



a: Erde

b: Erde

c: Nicht verwendet

d: Nicht verwendet

e: Nicht verwendet

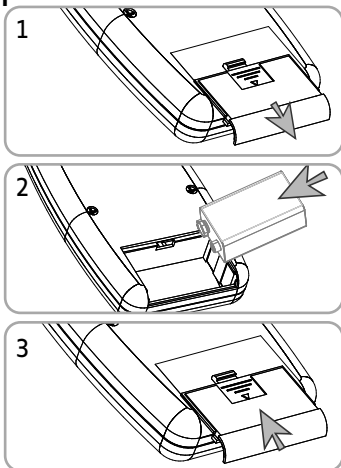
f: Nicht verwendet

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. Einsetzen der Batterien

- 1) Nehmen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des RS485 SETTING TOOL ab.
- 2) Setzen Sie die beiden Batterien ein und achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- 3) Bringen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des RS485 SETTING TOOL wieder an.



2.1.3. Sicherheitshinweise



Warnung

Dieses Produkt enthält eine Knopf-Batterie.

Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen.

Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder bestehen diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt, und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Es besteht Explosionsgefahr und brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heiße Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchgeschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird.

Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.

Es dürfen keine aufladbaren Batterien (Akkus) benutzt werden, nur Alkali-Batterien.

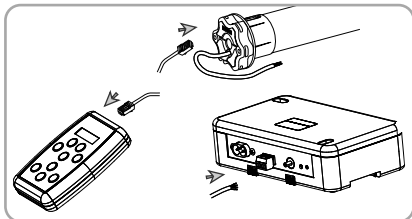
2.2. VERKABELUNG



Vorsicht

- Alle Kabel, die durch ein Metallgehäuse geführt werden, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Befestigen Sie die Kabel so, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.

Schließen Sie das RS485 SETTING TOOL an das RS485-Produkt an.



Vorsicht

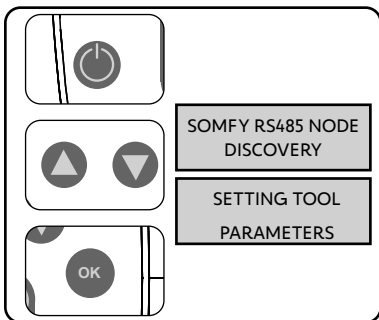
Das Anschlusskabel zwischen RS485 SETTING TOOL und RS485-Produkt sollte nicht länger als 10 m sein.

2.3. INBETRIEBNAHME

2.3.1. Einschalten des RS485 SETTING TOOL

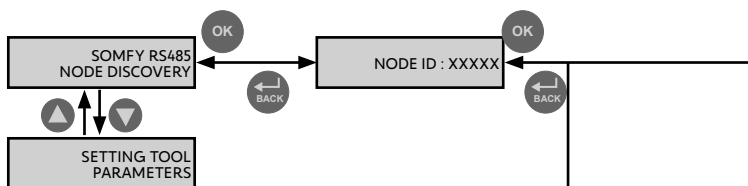
- ! Nur Point-to-point-Einstellungen (dies ist kein Netzwerk-Werkzeug).

- 1) Drücken Sie die **Ein-/Aus**-Taste, um das RS485 SETTING TOOL einzuschalten.
- 2) Wählen Sie die Funktion „Somfy RS485 Node Discovery“ oder die Funktion „Setting Tool Parameters“, indem Sie die Auf- und Ab-Tasten drücken.



- ! Verwenden Sie die Tasten „Auf“, „Ab“ und „OK“, um im Menü zu navigieren.

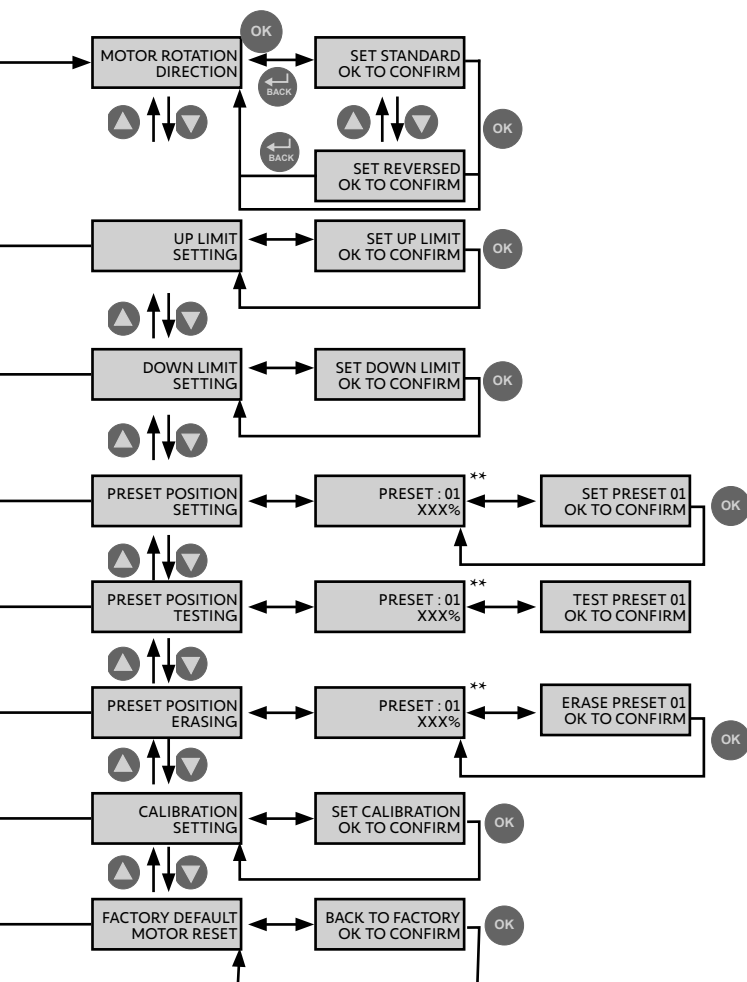
2.3.2. Bereich Somfy RS485 Node Discovery*



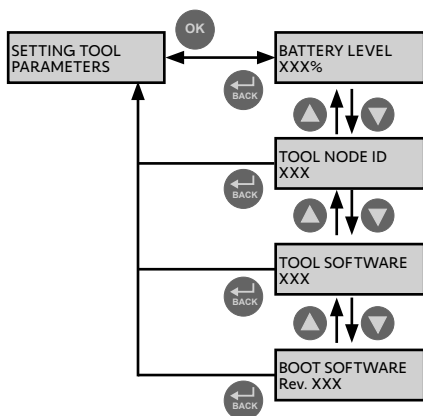
Siehe Abschnitt "2.3.3. Bereich Setting Tool Parameters", page 50

*Beispiel der Konfiguration eines RS485-Antriebs

**Die Voreinstellungsposition (1 bis 16) mit den ▲ ▼ Tasten wählen.



2.3.3. Bereich Setting Tool Parameters



! Software-Update

Das RS485 SETTING TOOL kann über das SDN-Konfigurationstool aktualisiert werden.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

Während einer Aktualisierung wird das RS485 SETTING TOOL abgeschaltet.

***Wenden Sie sich an Ihren örtlichen SOMFY-Händler, um Informationen über Software-Updates zu erhalten.

2.4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN

2.4.1. Fragen zum RS485 SETTING TOOL

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Jalousie funktioniert nicht.	Die Verkabelung ist fehlerhaft.	Die Verkabelung überprüfen und ggf. ändern.
	Die Batterie des RS485 SETTING TOOL ist leer.	Prüfen, ob die Batterie schwach ist und sie ggf. austauschen.
Das RS485 SETTING TOOL schaltet nicht ein.	Die Batterie des RS485 SETTING TOOL ist leer.	Prüfen, ob die Batterie schwach ist und sie ggf. austauschen.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	9 V DC Alkali-Batterie
Akkutyp	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Betriebstemperatur	-10 °C bis +60 °C
Schutzart	IP20 (nur für den Betrieb in Innenräumen)
Batterielebensdauer	30 h bei Verwendung 2 Jahre im Standby-Modus

! Bitte wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei Somfy, um weitere Informationen über die technischen Daten dieses Produkts zu erhalten.

CE SOMFY ACTIVITES SA erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Philippe Geoffroy, Bevollmächtigter für Zulassungen, in Vertretung des Directeur de l'Activité, Cluses, Frankreich, 09/2020.

 Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

 Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

VERSIONE TRADOTTA

Le presenti istruzioni si applicano alle versioni del RS485 Setting tool disponibili in questo catalogo.

SOMMARIO

1. Informazioni preliminari	53
1.1. Settore di applicazione	53
1.2. Responsabilità	53
2. Installazione	54
2.1. Descrizione e installazione batteria	55
2.2. Cablaggio	57
2.3. Messa in servizio	57
2.4. Consigli e raccomandazioni	60
3. Dati tecnici	61

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni di sicurezza

**Pericolo**

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.

**Avvertenza**

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.

**Precauzione**

Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.

**Attenzione**

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

1.1. SETTORE DI APPLICAZIONE

L'RS485 Setting tool è un sistema digitale intelligente che consente di programmare i prodotti SOMFY RS485 (motori e interfacce Somfy RS485).

È stata progettata per facilitare l'integrazione e le regolazioni per gli OEM e i produttori di facciate in vetro, ma anche per facilitare l'installazione e/o la manutenzione per gli installatori grazie al rapido collegamento e al facile utilizzo dello strumento attraverso il suo display.

Inoltre, il suo firmware può essere aggiornato con facilità in modo da avere a disposizione l'ultima versione compatibile.

L'installatore, professionista di impianti di motorizzazione e domotica, deve accertarsi che il prodotto, una volta installato, rispetti le normative in vigore nel paese di utilizzo.

1.2. RESPONSABILITÀ

Prima di installare e di utilizzare il RS485 Setting tool, leggere attentamente questo libretto.

Il presente prodotto deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle norme applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

L'utilizzo di questo prodotto è riservato esclusivamente a una persona qualificata.

Qualsiasi utilizzo di questo prodotto al di fuori dell'ambito di applicazione descritto nel presente manuale è vietato. L'eventuale utilizzo abusivo del prodotto, al pari del mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, implica la decadenza della garanzia di Somfy, che declina inoltre ogni responsabilità in caso di danni e/o lesioni.

L'installatore deve informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione di questo prodotto e deve fornire le istruzioni d'uso e di manutenzione dopo l'installazione di quest'ultimo. Ogni operazione di servizio post-vendita su questo prodotto deve essere eseguita da un professionista della motorizzazione e dell'automazione dell'abitazione.

In caso di dubbi durante l'installazione di questo prodotto, o se risultano necessarie maggiori informazioni, consultare un consulente Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

2. INSTALLAZIONE

Precauzione

- Il professionista di impianti di motorizzazione e di automazione che esegue l'installazione di questo prodotto deve **obbligatoriamente** conformarsi alle seguenti istruzioni.
- Rispettare la norma NF C 15-100 per gli impianti elettrici.
- Rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione.
- Prodotto destinato esclusivamente all'utilizzo in interni.
- Prima di qualunque utilizzo, occorre verificare lo stato del prodotto. Non utilizzare mai un prodotto difettoso.
- Scollegare l'alimentazione di rete prima di connettere o di disconnettere la motorizzazione.
- Con questo prodotto, i cavi del neutro e della fase possono trovarsi ancora sotto tensione se l'alimentazione di rete non viene scollegata.
- Non utilizzare il prodotto in modo permanente insieme al prodotto motorizzato.
- Scollegarlo una volta portata a termine la regolazione.



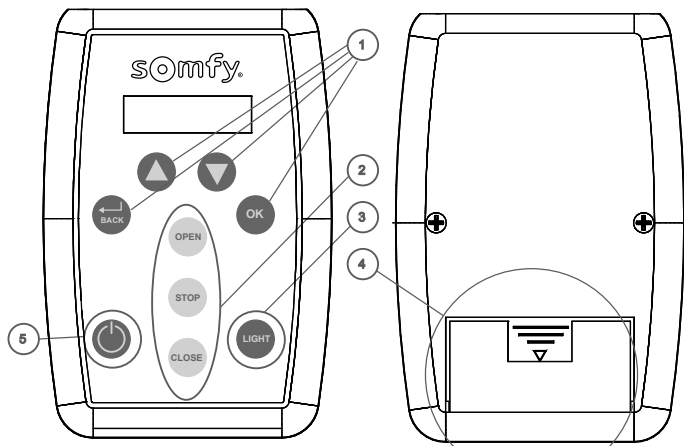
Attenzione

- Questo prodotto deve essere collegato ad una sola motorizzazione per volta.
- Tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare mai cadere, sottoporre a urti, forare, né immergere in un liquido questo prodotto e tutti gli elementi che lo accompagnano.
- Seguire la norme della motorizzazione corrispondente.



2.1. DESCRIZIONE E INSTALLAZIONE BATTERIA

2.1.1. Denominazione



1: Pulsanti di navigazione

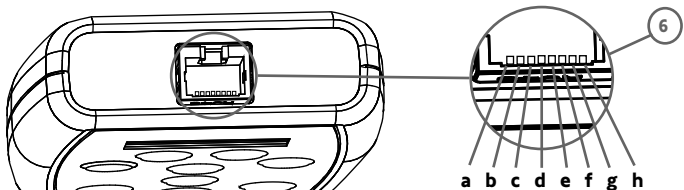
4: Vano batteria

2: Pulsanti di comando

5: ON/OFF

3: Pulsante di retroilluminazione

6: Presa RJ45



a: Terra

b: Terra

c: Non utilizzato

d: Non utilizzato

e: Non utilizzato

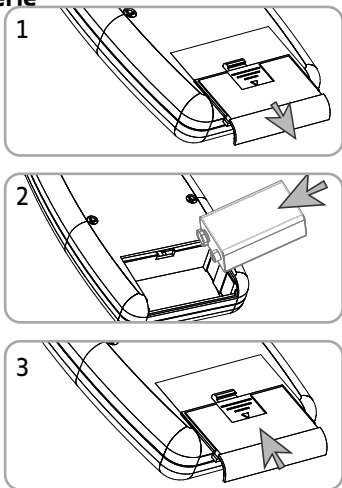
f: Non utilizzato

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. Inserimento delle batterie

- 1) Togliere il coperchio della batteria dalla parte posteriore del RS485 Setting tool.
- 2) Inserire le batterie osservando la polarità indicata.
- 3) Rimettere il coperchio della batteria sulla parte posteriore del RS485 Setting tool.



2.1.3. Istruzioni di sicurezza



Avvertenza

Questo prodotto contiene una batteria a bottone.

Non ingerire la batteria: pericolo di ustioni chimiche, che possono rivelarsi mortali nel giro di 2 ore.

Se si introduce la batteria in una parte del corpo o in caso di dubbi, rivolgersi immediatamente ad un medico.

Tenere le pile (nuove e utilizzate) e il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Se il vano pile non si chiude più, non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

Se si conserva la batteria a temperature elevate (forno caldo, fuoco), se la si rompe, taglia o sottopone ad una pressione dell'aria estremamente bassa, si corre il pericolo di esplosioni e di perdite di liquidi o gas infiammabili.

Non ricaricare le pile non ricaricabili.

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo errato.

Non usare mai batterie ricaricabili, solo batterie alcaline.

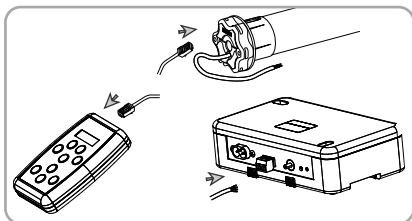
2.2. CABLAGGIO



Precauzione

- I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati tramite un manicotto o una guaina.
- Fissare i cavi per evitare che entrino in contatto con parti in movimento.

Collegare il RS485 Setting tool al prodotto RS485.



Precauzione

Tra il RS485 Setting tool e il prodotto RS485, la lunghezza del cavo non deve superare 10 m.

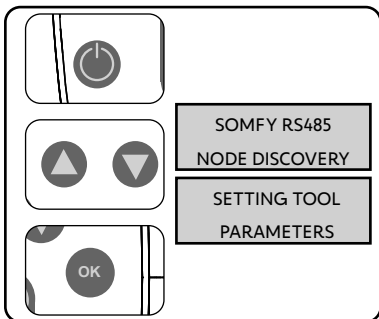
2.3. MESSA IN SERVIZIO

2.3.1. Accendere il RS485 Setting tool

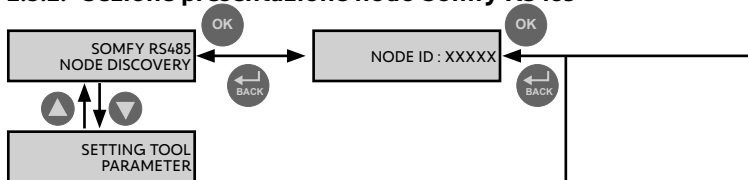
- ❗ Solo regolazioni point-to-point (non si tratta di uno strumento di rete).

- 1) Premere il pulsante **on/off** per accendere il RS485 Setting tool.
- 2) Scegliere la funzione «Somfy RS485 node discovery» oppure la funzione «setting tool parameters» premendo i pulsanti Salita e Discesa.

- ❗ Usare i pulsanti "Salita", "Discesa", "Indietro" e "Ok" per navigare nel menù.



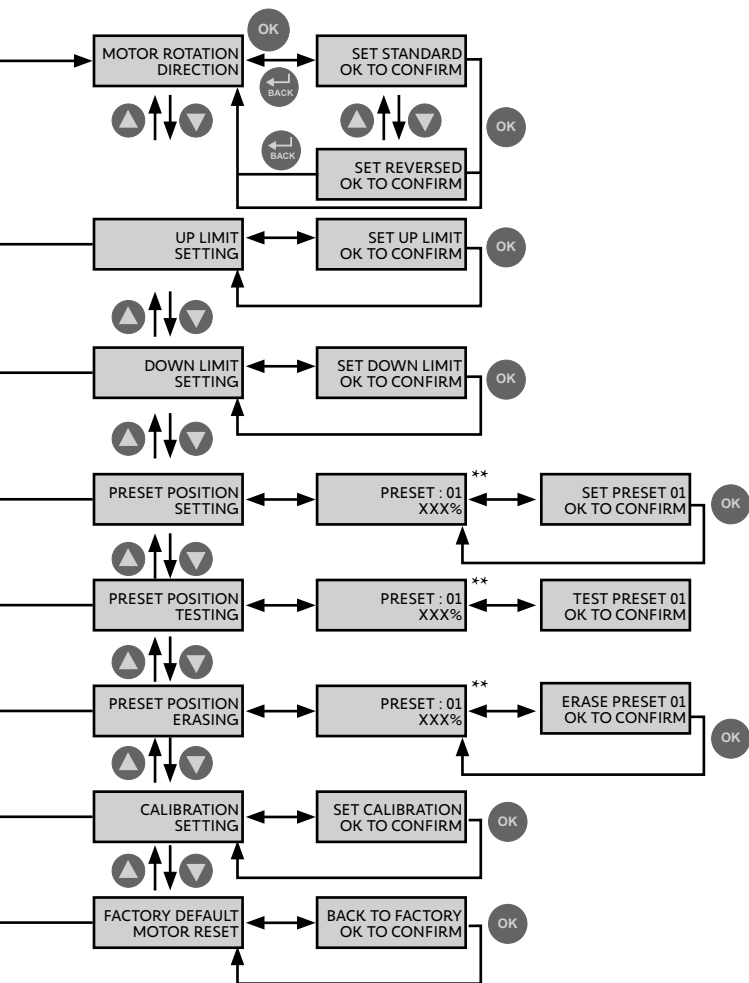
2.3.2. Sezione presentazione nodo Somfy RS485*



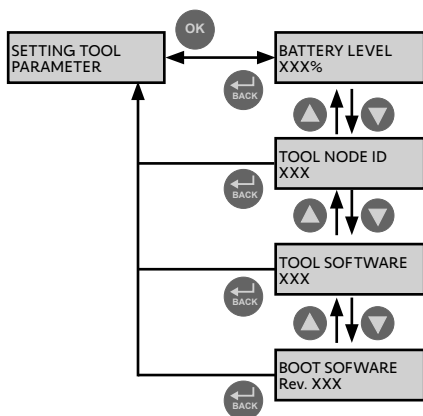
Cf. par "2.3.3. Sezione parametri Setting tool", page 60

*Esempio di regolazione per un motore RS485

**Selezionare la posizione preregolata (1 - 16) con i ▲ ▼ pulsanti.



2.3.3. Sezione parametri Setting tool



! Aggiornamento del software

E' possibile aggiornare il RS485 Setting tool tramite lo strumento di configurazione SDN.

www.somfy.com/projects/downloads

Il RS485 Setting tool si spegne durante l'aggiornamento.

***Si prega di contattare il proprio rivenditore locale Somfy per le informazioni sull'aggiornamento del software.

2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

2.4.1. Domande sul RS485 Setting tool

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il frangisole orientabile non funziona.	Il cablaggio non è corretto.	Controllare il cablaggio e modificarlo, se necessario.
	Il livello della batteria del RS485 Setting tool è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
Il RS485 Setting tool non si accende.	Il livello della batteria del RS485 Setting tool è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.

3. DATI TECNICI

Alimentazione di rete	Alcalina 9 V DC
Tipo di batteria	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Temperatura di utilizzo	da -10°C a +60°C
Grado di protezione	IP20 (solo per uso interno)
Autonomia della batteria	30 h in uso 2 anni in modalità standby

! Per maggiori informazioni sulle caratteristiche tecniche di questo prodotto, consultare il proprio referente Somfy.

CE Con la presente, SOMFY ACTIVITES SA dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione Europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsabile delle omologazioni, che agisce per conto del Direttore dell'Attività, Cluses, 09/2020.



Le batterie e le pile devono essere separate dagli altri tipi di rifiuti e riciclate presso l'apposito centro di raccolta.



L'ambiente ci sta a cuore. Non smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Portarlo presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.

OVERSAT UDGAVE

Denne brugsanvisning gælder for alle værktøjerne RS485 SETTING TOOL, hvis forskellige modeller og versioner fremgår af det gældende katalog.

INDHOLD

1. Forudgående oplysninger	63
1.1. Anvendelsesområde	63
1.2. Ansvar	63
2. Installation	64
2.1. Beskrivelse og installation af batteri	65
2.2. Ledningsføring	67
2.3. Idriftsættelse	67
2.4. Tips og råd	70
3. tekniske oplysninger	71

GENERELT

Sikkerhedsanvisninger

**Fare**

Signalerer om en umiddelbart livsfare eller fare for alvorlige personskader.

**Advarsel**

Signalerer om en fare, der kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler**

Signalerer om en fare, der kan medføre lettere til middelsvære personskader.

**Advarsel**

Signalerer om en fare, der kan beskadige eller ødelægge produktet.

1. FORUDGÅENDE OPLYSNINGER

1.1. ANVENDELSESOMRÅDE

RS485 SETTING TOOL er et intelligent digitalt system, der bruges til at indstille SOMFY RS485-produkter (Somfy RS485-motorer og -interface).

Det blev udviklet til at lette integrering og indstillinger for OEM'er og facadeproducenter og til at sikre nemmere installation og/eller vedligeholdelse for installatører ved hjælp af hurtig tilslutning og et værktøj, der med sit display er meget intuitivt.

Desuden kan firmwaren nemt opdateres, så den seneste kompatibilitetsversion altid er tilgængelig.

Installatøren, en godkendt elinstallatør med speciale i motorstyring og automatisering af boligen, skal sikre, at dette produkt, når det er installeret, overholder de gældende normer i brugslandet.

1.2. ANSVAR

Læs denne brugsanvisning nøje, inden installation og brug af RS485 SETTING TOOL.

Dette produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør med speciale i motorstyring og automatisering i boligen i overensstemmelse med Somfys instruktioner og lovgivningen, der er gældende i det land, hvor det tages i brug.

Brugen af dette produkt er udelukkende forbeholdt kvalificerede personer.

Al brug af dette produkt uden for anvendelsesområdet, der beskrives i denne brugsanvisning, er forbudt. En sådan brug vil, ligesom al overtrædelse af anvisningerne i denne brugsanvisning, udelukke alt ansvar og garanti fra Somfys side.

Installatøren skal efter monteringen af produktet oplyse kunderne om brugsbetingelserne og vedligeholdelsen af produktet og skal overdrage dem brugs- og vedligeholdelsesvejledningen. Alt efterfølgende servicearbejde på produktet skal udføres af en autoriseret elinstallatør med speciale i motorstyring og automatisering af boliger.

Hvis du er i tvivl om installationen af produktet, eller hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din Somfy-repræsentant eller besøge os på www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Forholdsregler



- Det er **meget vigtigt**, at den autoriserede motoriserings- og automatiseringsinstallatør følger instrukserne under installationen af dette produkt.
- Overhold standarden NF C 15-100 for elektriske installationer.
- Følg de gældende normer og lovgivning i landet, hvor enheden installeres.
- Produktet er kun til indendørs brug.
- Før enhver brug skal produktet kontrolleres, Brug aldrig et produkt, der er defekt.
- Elstikket tages ud af stikkontakten, før motoriseringen tilsluttes eller frakobles.
- For dette produkt kan de neutrale kabler og fasekablerne stadig være strømførende, hvis elstikket ikke er taget ud af kontakten.
- Produktet må ikke anvendes permanent med det motoriserede produkt.
- Produktet skal frakobles, når indstillingen er udført.

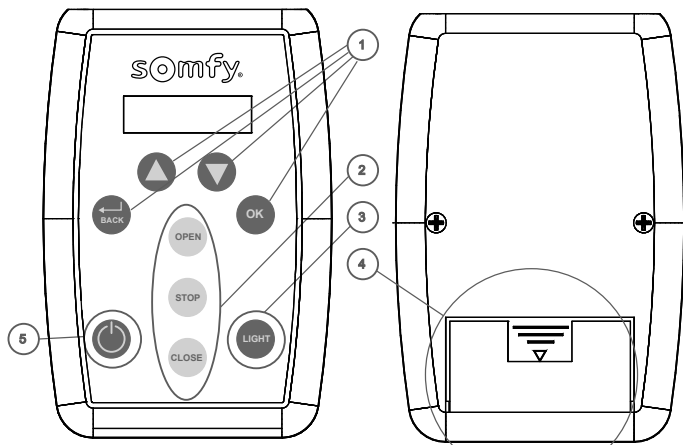
Advarsel



- Produktet må kun kobles til én motorisering af gangen.
- Fjernbetjeningen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Dette produkt og de elementer, der hører til det, må aldrig tabes på gulvet, stødes, gennembøres eller sænkes ned i vand.
- Instruktionerne for den tilhørende motorisering skal overholdes.

2.1. BESKRIVELSE OG INSTALLATION AF BATTERI

2.1.1. Beskrivelse



1: Navigationsknapper

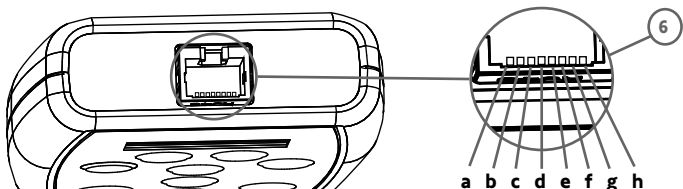
4: Batterirum

2: Kontrolknapper

5: Tænd/sluk

3: Knap for bagbelysning

6: RJ45-stik



a: Jord

b: Jord

c: Ikke i brug

d: Ikke i brug

e: Ikke i brug

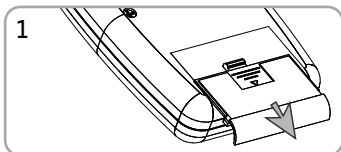
f: Ikke i brug

g: RS485 -

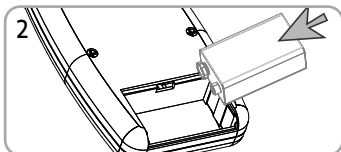
h: RS485 +

2.1.2. Isætning af batteri

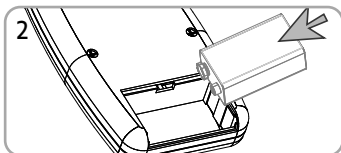
- 1) Fjern batteridækslet bag på RS485 SETTING TOOL.



- 2) Isæt batterierne overensstemmelse med den angivne polaritet.



- 3) Sæt batteridækslet på på bagsiden af RS485 SETTING TOOL igen.



2.1.3. Sikkerhedsanvisninger



Advarsel

Dette produkt indeholder et knap-batteri.

Slug ikke batteriet: Risiko for kemisk ætsning efter knap 2 timer. Kan være dødbringende.

Søg straks læge, hvis knap-batteriet indtages eller indføres i en kropsdel samt i tvivlstilfælde.

Batterierne (nye eller brugte) og produktet skal være uden for børns rækkevidde. Hvis batterirummet ikke mere kan lukke, må produktet ikke anvendes, og det skal holdes uden for børns rækkevidde.

Risiko for eksplosion, udsivning af væske eller brændbar gas fra batteriet, hvis det opbevares ved høj temperatur (varm ovn, åben ild), klemmes sammen, skæres, eller udsættes for meget lavt lufttryk.

Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.

Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet bliver udskiftet med et batteri af ukorrekt type.

Brug aldrig genopladelige batterier, brug kun alkaliske batterier.

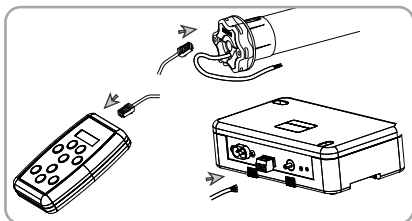
2.2. LEDNINGSFØRING

Forholdsregler



- Ledningerne, der går gennem metalvæggen, skal være beskyttede og isolerede med en manchete eller beskyttelsesrør.
- Fastgør kablerne, så enhver kontakt med bevægelige dele undgås.

Forbind RS485 SETTING TOOL til RS485-produktet.



Forholdsregler



Kabellængden mellem RS485 SETTING TOOL og RS485-produktet bør ikke være mere end 10 m.

2.3. IDRIFTSÆTTELSE

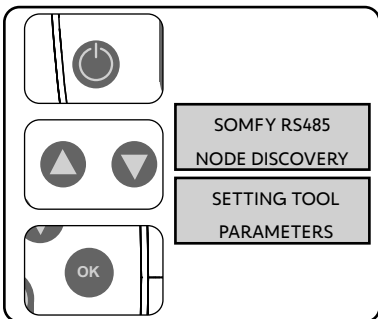
2.3.1. Tænd RS485 SETTING TOOL

❗ Indstillinger punkt til punkt (dette er ikke netværkssværktøj).

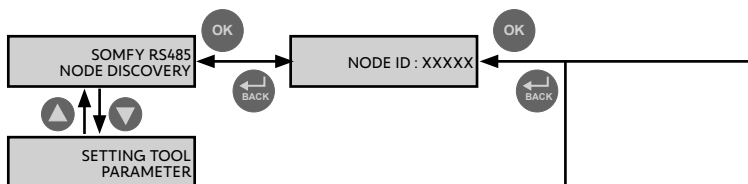
1) Tryk på **tænd/sluk**-knappen for at tænde RS485 SETTING TOOL.

2) Vælg funktionen «Somfy RS485 node discovery» eller funktionen «setting tool parameters» ved at trykke på Op- og Ned-knappen.

❗ Brug knapperne «Up», «Down», «Back» og «Ok» til at navigere i menuen.



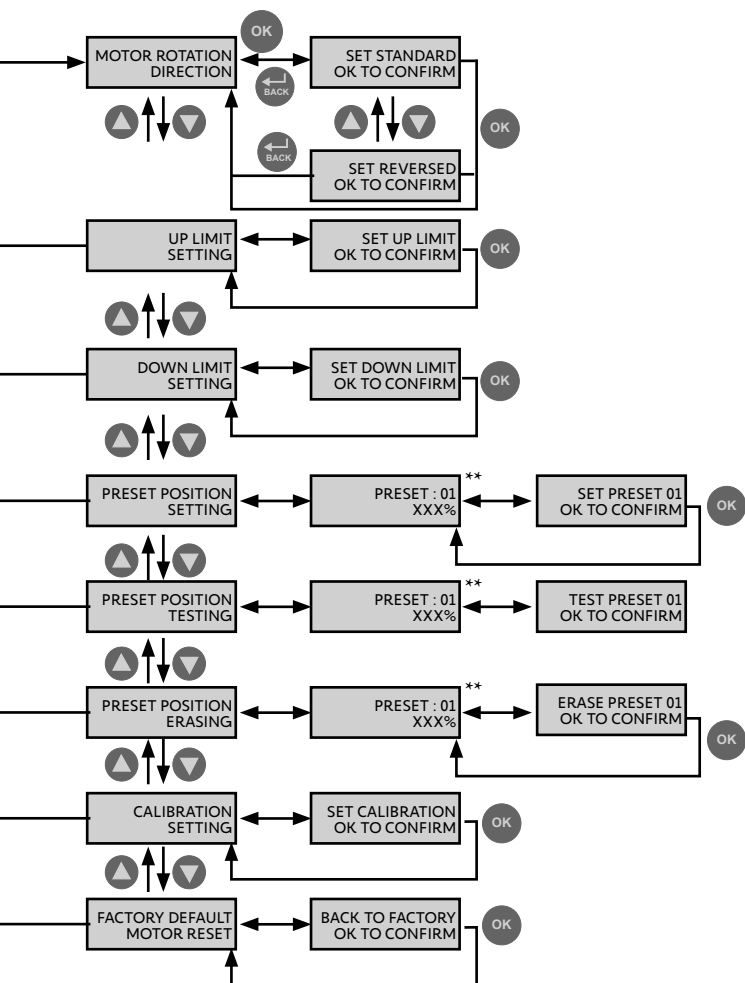
2.3.2. Afsnit for søgning efter Somfy RS485-knudepunkter*



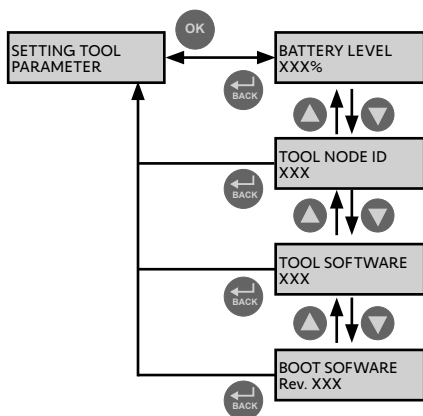
Jf. § "2.3.3. Afsnit for parametre til Setting tool", page 70

*Eksempel på indstilling for en RS485-motor

**Vælg den forudindstillede position (1 til 16) ved hjælp af ▲ ▼ -knapperne.



2.3.3. Afsnit for parametre til Setting tool



! Opdatering af softwaren

Du kan opdatere RS485 SETTING TOOL via SDN-konfigureringsværktøjet.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

RS485 SETTING TOOL slukkes under opdateringen.

***Kontakt din lokale Somfy-forhandler for at få oplysninger om softwareopdateringen.

2.4. TIPS OG RÅD

2.4.1. Spørgsmål om RS485 SETTING TOOL

Problemer	Mulige årsager	Løsninger
Persiennen fungerer ikke.	Kablingen er forkert.	Kontrollér kablingen og ret om nødvendigt.
	RS485 SETTING TOOLS batteri er næsten tomt.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.
RS485 SETTING TOOL tændes ikke.	RS485 SETTING TOOLS batteri er næsten tomt.	Kontrollér, om batteriet er svagt, og udskift det om nødvendigt.

3. TEKNISKE OPLYSNINGER

Strømforsyning	9 V DC alkalisk
Batteritype	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Anvendelsestemperatur	-10° C til +60° C
Beskyttelsesindeks	IP20 (kun til indendørs brug)
Batteriets levetid	30 timer i drift 2 år i standbytilstand

! For at opnå yderligere oplysninger om dette produkts tekniske specifikationer bedes du kontakte en Somfy-repræsentant.

CE SOMFY ACTIVITES SA erklærer herved, at produktet overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i gældende EU-direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Head of Certification, på vegne af Activity Director, Cluses, 09/2020.



Hold celler og batterier adskilt fra andre typer affald, og indlevér dem til genbrug på den lokale genbrugsstation.



Vi værner om miljøet. Bortskaf ikke apparatet sammen med husholdningsaffaldet. Det skal indleveres på et godkendt indsamlingssted for genbrug.

OVERSATT VERSJON

Denne bruksanvisningen gjelder for alle de forskjellige versjonene av RS485 SETTING TOOL i den aktuelle katalogen.

INNHOOLD

1. Forhåndsinformasjon	73
1.1. Bruksområde	73
1.2. Ansvar	73
2. Installasjon	74
2.1. Beskrivelse og installasjon av batterier	75
2.2. Kabling	77
2.3. Idriftsetting	77
2.4. Tips og råd	80
3. Tekniske data	81

GENERELT

Sikkerhetsanvisninger

**Fare**

Betyr en umiddelbar fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Advarsel**

Betyr en fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.

**Forsiktig**

Betyr en fare som kan medføre små til moderate personskader.

**NB!**

Betyr en fare som kan medføre skade på apparatet eller ødelegge det.

1. FORHÅNDSINFORMASJON

1.1. BRUKSOMRÅDE

RS485 SETTING TOOL er et intelligent digitalt system som brukes til å stille inn SOMFY RS485-produkter (Somfy RS485-motorer og -grensesnitt).

Verktøyet ble laget for å forenkle integreringen og innstillingen for OEM- og fasadeprodusenter, men også for å forenkle installasjon og/eller vedlikehold for installatører. Dette oppnås gjennom hurtig tilkobling og et intuitivt verktøy med display.

I tillegg kan fastvaren lett oppdateres slik at man alltid har den nyeste kompatibilitetsversjonen for hånden.

Installatøren, som skal være en fagperson innenfor motorisering og boligautomasjon, må forsikre seg om at det installerte produktet overholder gjeldende standarder i brukslandet.

1.2. ANSVAR

Før installasjon og bruk av RS485 SETTING TOOL må denne veiledningen leses nøye.

Dette produktet må installeres av fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon i samsvar med instruksjonene fra Somfy og gjeldende regler i landet der systemet skal brukes.

Produktet skal bare brukes av kvalifiserte personer.

Enhver bruk av dette produktet utover bruksområdet som er beskrevet i denne anvisningen, er forbudt. Somfy fraskriver seg ethvert ansvar og all garanti ved slik bruk som ved all annen manglende overholdelse av anvisningene i denne veiledningen.

Installatøren må informere kundene om bruk og vedlikehold av dette produktet og overlevere bruks- og vedlikeholdsanvisningen til dem etter installasjon av dette produktet. Alt servicearbeid på dette produktet skal utføres av fagfolk innenfor motorisering og boligautomasjon.

Hvis det dukker opp spørsmål under installasjonen av dette produktet eller du ønsker tilleggsopplysninger, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller bruke nettstedet www.somfy.com.

2. INSTALLASJON

Forsiktig



- Anvisninger som **absolutt** må følges av fagpersonen innenfor motorisering og boligautomasjon som installerer dette produktet.
- Overhold standarden NF C 15-100 for elektriske installasjoner.
- Gjeldende standarder og lovgivning i installasjonslandet må overholdes.
- Produktet skal bare brukes innendørs.
- Kontroller alltid produktets tilstand før bruk. Et defekt produkt må ikke brukes.
- Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten før tilkobling og frakobling av motoren.
- På dette produktet kan ledningene for nøytral og fase fremdeles stå under spenning hvis ikke støpslet trekkes ut av stikkontakten.
- Ikke bruk produktet permanent sammen med det motoriserte produktet.
- Koble fra produktet når innstillingen er utført.

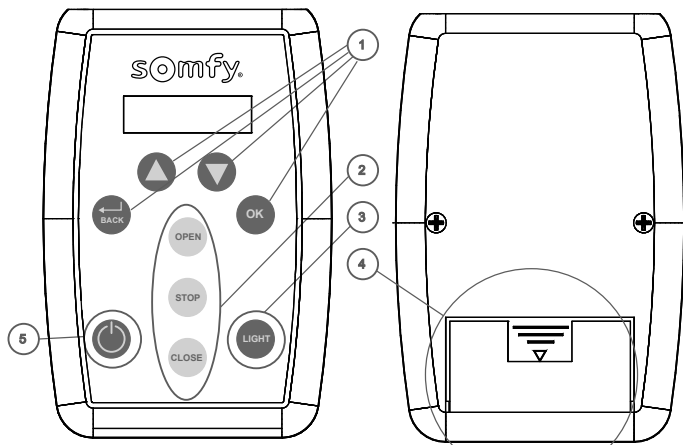
NB!



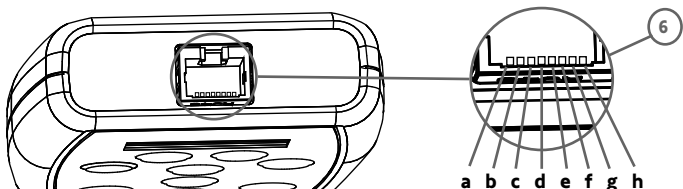
- Dette produktet kan bare kobles til én motor om gangen.
- Oppbevar fjernkontrollen utilgjengelig for barn.
- Sørg for at verken produktet eller delene som følger med, utsettes for fall, støt, gjennom boring eller vann.
- Følg anvisningene for den aktuelle motoren.

2.1. BESKRIVELSE OG INSTALLASJON AV BATTERIER

2.1.1. Beskrivelse



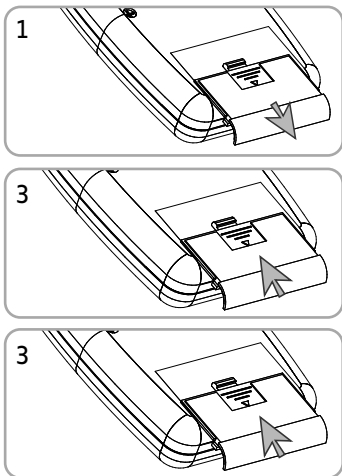
1: Navigeringsknapper	4: Batterirom
2: Kontrollknapper	5: Av/på-knapp
3: Knapp for baklys	6: RJ45-kontakt



a: Jord	b: Jord	c: Ikke brukt	d: Ikke brukt
e: Ikke brukt	f: Ikke brukt	g: RS485 -	h: RS485 +

2.1.2. Installere batterier

- 1) Fjern batteridekselet fra baksiden av RS485 SETTING TOOL.
- 2) Sett i batteriene riktig vei, følg merkingen.
- 3) Sett på igjen batteridekselet på baksiden av RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Sikkerhetsanvisninger



Advarsel

Dette produktet inneholder et knappebatteri.

Ikke svelg batteriet: Fare for dødelige kjemiske forbrenninger på under 2 timer.

Hvis batteriet er kommet inn i en del av kroppen eller hvis du er i tvil, må du straks kontakte lege.

Hold batteriene (både nye og brukte) og produktet utenfor barns rekkevidde. Hvis batterirommet ikke lenger kan lukkes igjen, må du slutte å bruke produktet og holde det utenfor barns rekkevidde.

Fare for eksplosjon, væskelekkasje eller brennbare gasser fra batteriet hvis det oppbevares ved høy temperatur (varm ovn, åpen ild), knuses, brekkes eller utsettes for svært lavt lufttrykk.

Engangsbatterier må ikke lades opp.

Fare for eksplosjon dersom batteriet skiftes ut med feil type batteri.

Ikke bruk oppladbare batterier, bruk bare alkaliske batterier.

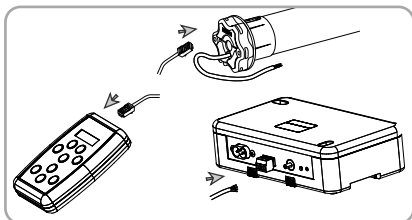
2.2. KABLING



Forsiktig

- Kabler som går gjennom en metallvegg, må være beskyttet og isolert av en muffe eller hylse.
- Fest kablene for å unngå kontakt med en del i bevegelse.

Koble RS485 SETTING TOOL til RS485-produktet.



Forsiktig

Mellom RS485 SETTING TOOL og RS485-produktet må kabellengden ikke overskride 10 m.

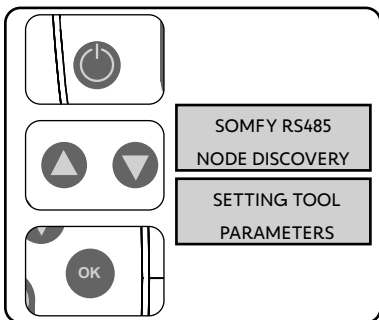
2.3. IDRIFTSETTING

2.3.1. Slå på RS485 SETTING TOOL

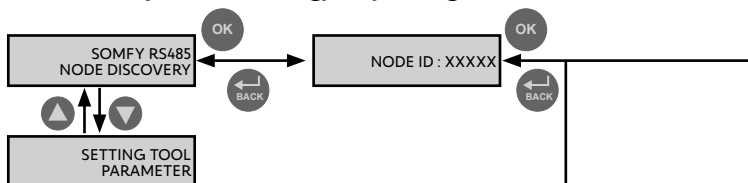
- ❗ Bare punkt-til-punkt-innstillinger (dette er ikke et nettverksverktøy).

- 1) Trykk på **av/på**-knappen for å slå på RS485 SETTING TOOL.
- 2) Velg funksjonen «Somfy RS485 node discovery» eller funksjonen «Setting tool parameters» ved å trykke på opp- og ned-knappene.

- ❗ Bruk knappene "Opp", "Ned", "Back" og "Ok" for å navigere i menyen.



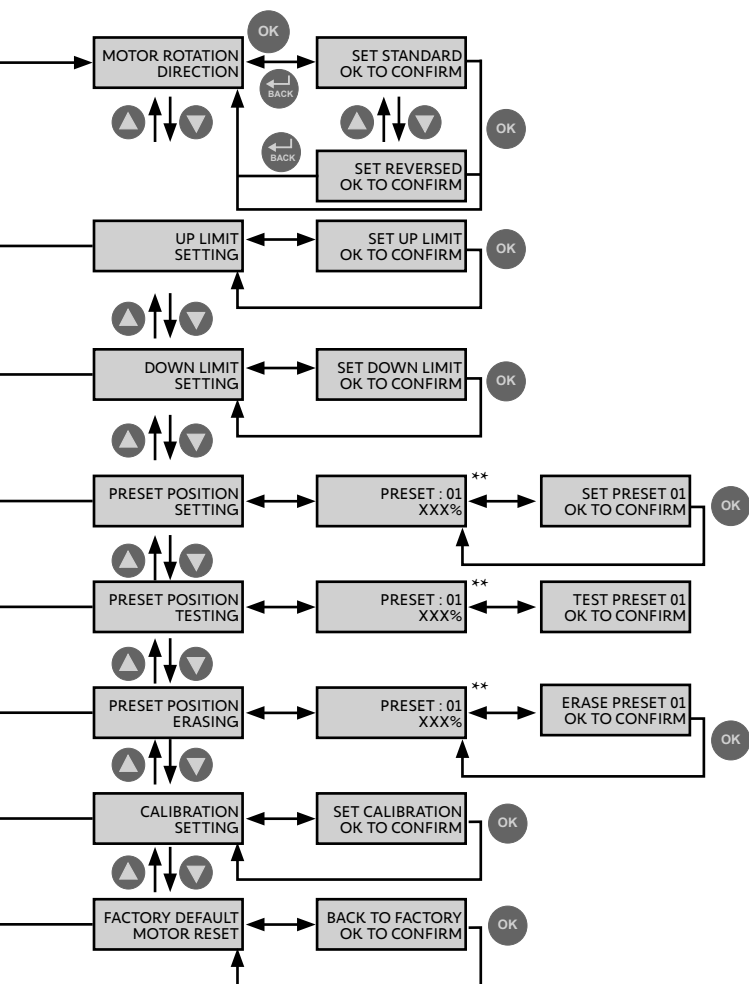
2.3.2. Somfy RS485-nodegjenkjenning*



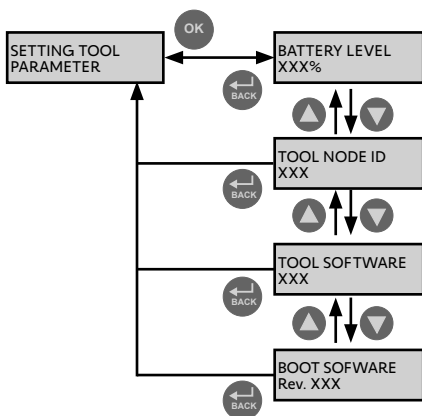
Cf.. § "2.3.3. Innstilling av verktøyparametere", page 80

*Eksempel på innstilling av en RS485-motor

**Velg den forhåndsinnstilte posisjonen (1 til 16) med ▲ ▼ -knappene.



2.3.3. Innstilling av verktøyparametere



❗ Oppdatering av programvaren

Du kan oppdatere RS485 SETTING TOOL via SDN-konfigurasjonsverktøyet.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

RS485 SETTING TOOL vil slå seg av under oppdateringen.

***Kontakt nærmeste Somfy-forhandler for opplysninger om programvareoppdatering.

2.4. TIPS OG RÅD

2.4.1. Problemer med RS485 SETTING TOOL

Problem	Mulig årsak	Løsning
Solskjermingen virker ikke.	Kablingen er feil.	Kontroller kablingen og endre den om nødvendig.
	Lavt batterinivå på RS485 SETTING TOOL.	Kontroller batteriet, og skift ut om nødvendig.
RS485 SETTING TOOL kan ikke slås på.	Lavt batterinivå på RS485 SETTING TOOL.	Kontroller batteriet, og skift ut om nødvendig.

3. TEKNISKE DATA

Strømforsyning	9 V DC alkalisk
Batteritype	ANSI: 1604 A IEC: 6LR61
Brukstemperatur	-10 °C til +60 °C
Beskyttelsesindeks	IP20 (bare for innendørs bruk)
Funksjonstid batteri	30 t ved bruk 2 år i standbymodus

! For å få flere opplysninger om de tekniske dataene for dette produktet må du kontakte din Somfy-forhandler.

CE SOMFY ACTIVITES SA erklærer herved at produktet oppfyller de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i relevante EU-direktiver. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, godkjenningsleder, på vegne av aktivitetsdirektøren, Cluses, 09/2020.



Batterier må ikke kastes sammen med vanlig avfall, men må leveres til et lokalt gjenvinningsanlegg.



Vi tar vare på miljøet. Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet. Lever det til et godkjent innsamlingssted for resirkulering.

ÖVERSATT VERSION

Den här bruksanvisningen gäller alla RS485 SETTING TOOL-enheter, vars olika versioner finns att beställa i den aktuella katalogen.

INNEHÅLL

1. Viktigt att veta	83
1.1. Användningsområde	83
1.2. Ansvar	83
2. Installation	84
2.1. Beskrivning och batteriinstallation	85
2.2. Kabelanslutning	87
2.3. Idrifttagning	87
2.4. Tips och råd	90
3. tekniska data	91

ALLMÄNT

Säkerhetsanvisningar

**Fara**

Indikerar livsfara eller risk för allvarliga personskador.

**Varning**

Indikerar en risk som kan medföra livsfara eller allvarliga personskador.

**Försiktighet**

Indikerar en risk som kan medföra lättare eller medelsvåra personskador.

**Obs!**

Indikerar en risk som kan leda till att produkten skadas eller förstörs.

1. VIKTIGT ATT VETA

1.1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

RS485 SETTING TOOL är ett smart digitalt system som möjliggör inställning av SOMFY RS485-produkter (Somfy RS485-motorer och gränssnitt).

Det är framtaget för att underlätta integrering och inställning för OEM- och fasadtilverkare, men också för att underlätta installation och/eller underhåll för installatörer tack vare snabb anslutning och intuitiv display.

Dessutom kan enhetens inbyggda programvara enkelt uppdateras så att man alltid har tillgång till den senaste versionen.

Installatören, som ska vara en tekniker med utbildning inom motor- och automatiseringsutrustning för hem, måste kontrollera att den här produkten när den har installerats följer de standarder som gäller i landet där den används.

1.2. ANSVAR

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du installerar och börjar använda RS485 SETTING TOOL.

Den här produkten måste installeras av en tekniker med utbildning inom motor- och automatiseringsutrustning för hem i enlighet med Somfys anvisningar och gällande bestämmelser i landet där produkten tas i drift.

Denna produkt får enbart användas av behörig personal.

Produkten får endast användas för de syften som anges i denna bruksanvisning. Annars upphör Somfys ansvar och produktgarantin slutar gälla. Detta gäller även om anvisningarna inte följs.

Installatören måste informera sina kunder om hur produkten ska användas och underhållas och måste överlämna bruks- och underhållsanvisningarna när produkten har installerats. All eftermarknadsservice som utförs på produkten ska utföras av en tekniker utbildad inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

Om du har frågor om installationen av produkten eller behöver annan information, kontakta en Somfy-representant eller gå in på webbplatsen www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Försiktighet

- Dessa anvisningar **måste** följas av den tekniker med utbildning inom motorisering och automatisering som utför installationen av produkten.
- Följ standarden NF C 15-100 för elektriska installationer.
- Följ gällande standarder och bestämmelser vid monteringen.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Varje gång innan du använder produkten måste du kontrollera att produkten är i gott skick. Använd aldrig en trasig produkt.
- Koppla ur nätanslutningen innan du ansluter eller kopplar bort motorn.
- I den här produkten kan jord- och faskablarna vara strömsatta om nätanslutningen inte är urkopplad.
- Använd inte den här produkten kontinuerligt med den motordrivna produkten.
- Koppla bort produkten när inställningen väl är slutförd.



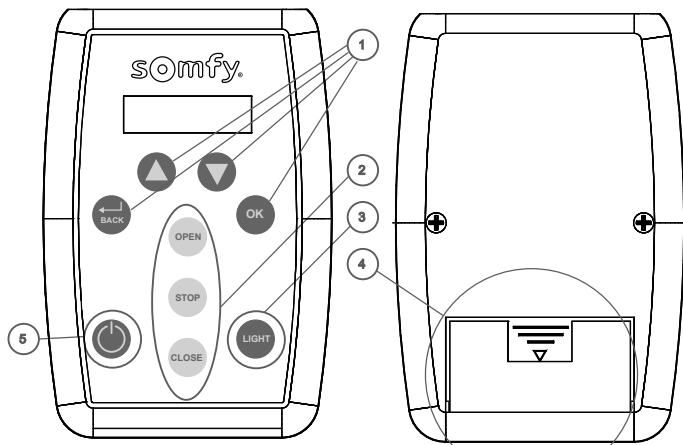
Obs!

- Den här produkten får bara vara ansluten till en motor åt gången.
- Placera fjärrkontrollen utom räckhåll för barn.
- Produkten och dess medföljande komponenter får inte utsättas för fall, slag eller stötar, perforeras eller doppas i vätska.
- Följ anvisningarna för den motsvarande motorn.



2.1. BESKRIVNING OCH BATTERIINSTALLATION

2.1.1. Beskrivning



1: Navigeringsknappar

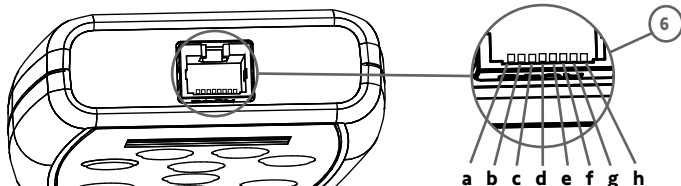
4: Batteriplats

2: Manöverknappar

5: På/av

3: Knapp för bakgrundsbelysning

6: RJ45-kontakt



a: Jord

b: Jord

c: Används ej

d: Används ej

e: Används ej

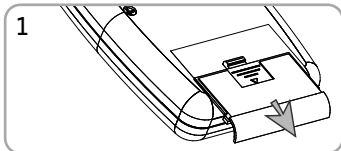
f: Används ej

g: RS485 -

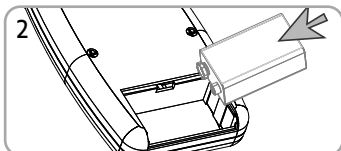
h: RS485 +

2.1.2. Sätta i batterier

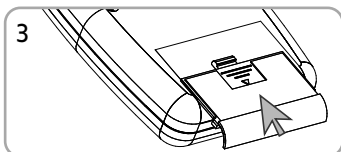
- 1) Ta bort batterihöljet från baksidan av RS485 SETTING TOOL.



- 2) Sätt in batterierna enligt angiven polaritet.



- 3) Sätt tillbaka batterihöljet på baksidan av RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Säkerhetsanvisningar



Varning

Den här produkten innehåller ett knappcells batteri.

Svälj inte batteriet: det finns risk för att kemiska brännskador uppstår inom knappt två timmar med möjlig dödlig utgång.

Om batteriet på något sätt har kommit in i kroppen eller om det finns risk för att det har gjort det ska läkare kontaktas omedelbart.

Håll batterierna (nya och använda) och produkten utom räckhåll för barn. Använd inte produkten om batterifacket inte längre går att stänga. Håll produkten utom räckhåll för barn.

Explosionsrisk och risk för läckage av brännfarlig vätska eller gas från batteriet om det utsätts för hög temperatur (het ugn, eld), krossas, skäres eller hamnar i extremt lågt lufttryck.

Ej uppladdningsbara batterier ska inte laddas.

Explosionsrisk om batteriet byts ut mot felaktig batterityp.

Använd aldrig laddningsbara batterier, använd endast alkaliska batterier.

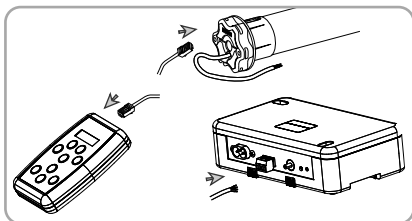
2.2. KABELANSLUTNING



Försiktighet

- Kablar som dras genom en metallvägg måste skyddas och isoleras med en krage eller muff.
- Fäst kablarna så att de inte kommer i kontakt med någon rörlig del.

Anslut RS485 SETTING TOOL till RS485-produkten.



Försiktighet

Kabellängden mellan RS485 SETTING TOOL och RS485-produkten bör inte överskrida 10 m.

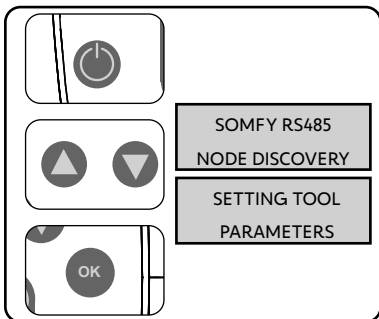
2.3. IDRIFTTAGNING

2.3.1. Aktivera RS485 SETTING TOOL

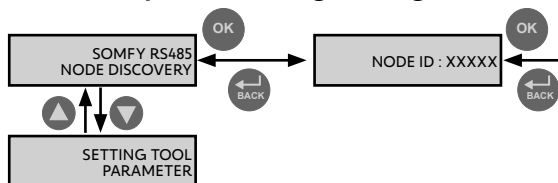
- ❗ Endast punkt-till-punkt-inställningar (det är inte ett nätverksverktyg).

- 1) Tryck på **av-/på**-knappen för att aktivera RS485 SETTING TOOL.
- 2) Välj "Somfy RS485 node discovery" eller "setting tool parameters" genom att trycka på upp- och nedknapparna.

- ❗ Använd knapparna "Upp", "Ned", "Bakåt" och "Ok" för att navigera i menyn.



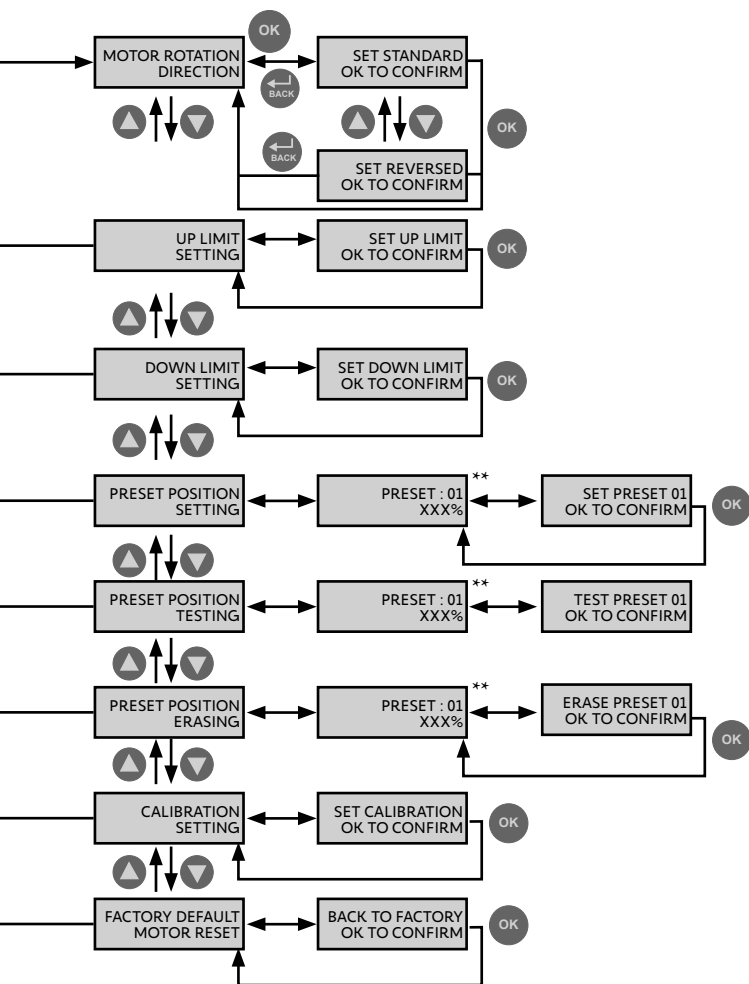
2.3.2. Somfy RS485 nodregistrering*



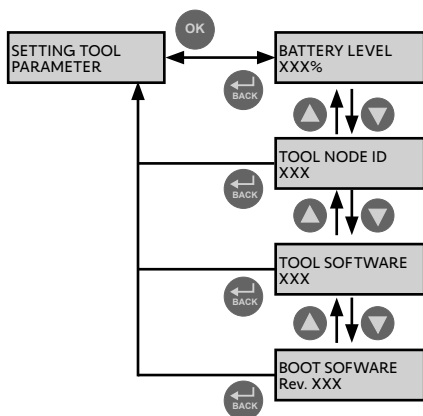
Jfr. § "2.3.3. Inställningsverktygets parametrar", page 90

*Exempel på inställning av RS485-motor

**Välj den förinställda positionen (1 till 16) med knapparna ▲ ▼ .



2.3.3. Inställningsverktygets parametrar



! Uppdatering av programmet

Du kan uppdatera RS485 SETTING TOOL via konfigureringsverktyget Somfy digital network.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

RS485 SETTING TOOL kommer att stängas av under uppdateringen.

***Kontakta din lokala Somfy-återförsäljare för information om programuppdateringen.

2.4. TIPS OCH RÅD

2.4.1. Frågor om RS485 SETTING TOOL

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Solskyddet fungerar inte.	Defekt kablage.	Kontrollera kablagen och åtgärda det vid behov.
	Batteriet i RS485 SETTING TOOL är dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.
RS485 SETTING TOOL aktiveras inte.	Batteriet i RS485 SETTING TOOL är dåligt laddat.	Kontrollera om batteriet är svagt och byt det vid behov.

3. TEKNISKA DATA

Nätspänning	9 V DC Alkaliskt
Batterityp	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Användningstemperatur	-10 °C till +60 °C
Kapslingsklass	IP20 (Endast för inomhusbruk)
Batteriets livslängd	30 timmar vid användning 2 år i standby-läge

! För kompletterande information om den här produktens tekniska data kan du vända dig till din Somfy-representant.

CE Härmed intygar SOMFY ACTIVITES SA att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och andra bestämmelser i EU-direktiv. CE-dokument finns på www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Head of Certification, på vägnar av Activity Director, Cluses, 09/2020.



Kasta inte batterier med annat avfall utan lämna in dem för återvinning.



Vi bryr oss om miljön. Släng inte produkten i hushållssoporna. Lämna in den på en auktoriserad återvinningscentral.

KÄÄNNETTY VERSIO

Tätä käyttöohje koskee kaikkia RS485 SETTING TOOL -laitteita, joiden versiot löytyvät voimassa olevasta tuoteluettelosta.

SISÄLTÖ

1. Etukäteistiedot	93
1.1. Käyttötarkoitus	93
1.2. Vastuu	93
2. Asennus	94
2.1. Kuvaus ja pariston asennus	95
2.2. Kaapelointi	97
2.3. Käyttöönotto	97
2.4. Vinkkejä ja ohjeita	100
3. tekniset tiedot	101

YLEISTÄ

Turvallisuusohjeet



Vaara

Merkitsee vaaraa, joka johtaa välittömästi kuolemaan tai vakaviin vammoihin.



Varoitus

Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.



Varotoimi

Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa lievään loukkaantumiseen tai keskivaikeisiin vammoihin.



Huomio

Merkitsee vaaraa, joka saattaa vaurioittaa tuotetta tai rikkoa sen.

1. ETUKÄTEISTIEDOT

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

RS485 SETTING TOOL -säädin on älykäs digitaalinen järjestelmä, joka mahdollistaa SOMFY RS485 -tuotteiden säätämisen (Somfy RS485 -moottorit ja liitännät).

Se on suunniteltu helpottamaan alkuperäisten laitevalmistajien ja julkisivuvalmistajien töiden yhteensovittamista ja asetuksia, sekä myös asentajille helpottamaan asennusta ja/tai huoltoa nopean liitännän ja intuitiivisen näytön ansiosta.

Lisäksi sen ohjelmisto on helposti päivitettävissä, jolloin käytettävissä on uusin yhteensopivuusversio.

Asentajan, jonka on oltava moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen, on varmistettava, että laite on asennettu asennusmaassa voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1.2. VASTUU

Ennen kuin asennat RS485 SETTING TOOL -säätimen ja käytät sitä, lue tarkasti tämä käyttöohje.

Laitteen asennuksen saa tehdä ainoastaan moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen Somfyn ohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaan.

Ainoastaan päteväntynyt henkilö saa käyttää tätä tuotetta.

Tämän tuotteen käyttäminen muuhun kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen on kiellettyä. Vaatimusten vastainen käyttö ja käyttöohjeiden laiminlyönti peruuttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Asentajan tulee selittää asiakkailleen laitteen käyttö- ja huolto-ohjeet, ja hänen on välitettävä käyttäjille käyttö- ja huolto-ohjeet akun asennuksen jälkeen. Kaikki laitteen huoltotyöt tulee antaa motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilaisen tehtäväksi.

Mikäli laitteen asennuksessa on ongelmia tai tarvitset lisätietoja, ota yhteys Somfy-edustajaan tai käy sivuilla www.somfy.com.

2. ASENNUS

Varotoimi

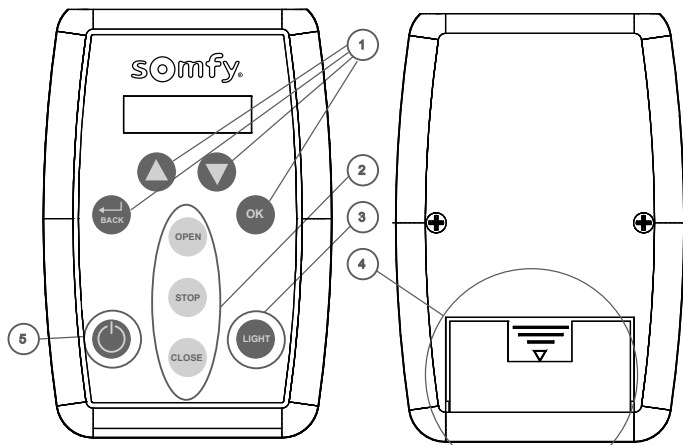
- Näitä ohjeita on **ehdottomasti** noudatettava, kun moottoroinnin ja automatisoinnin ammattilainen asentaa laitetta.
- Noudata sähköasennuksissa standardia NF C 15-100.
- Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia säädöksiä ja standardeja.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Laitteen kunto on tarkastettava ennen käyttöä. Älä koskaan käytä viallista laitetta.
- Kytke pistoke irti ennen moottorin kytkemistä tai irrottamista.
- Tämän tuotteen yhteydessä vaihe- ja nollajohtimet voivat olla edelleen kytkettynä virransyöttöön, jos pistoketta ei ole kytketty irti.
- Älä käytä laitetta pysyvästi jatkuvasti moottoroidun laitteen kanssa.
- Kytke laite irti, kun säätö on tehty.

Huomio

- Laite voi olla kytkettynä kerrallaan yhteen moottoriin.
- Pidä kaukosäädin lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan pudota, iske, poraa reikiä tai upota veteen tuotetta tai mitään sen osia.
- Noudata vastaavan moottorin ohjeita.

2.1. KUVAAUS JA PARISTON ASENNUS

2.1.1. Kuvaus



1: Navigointipainikkeet

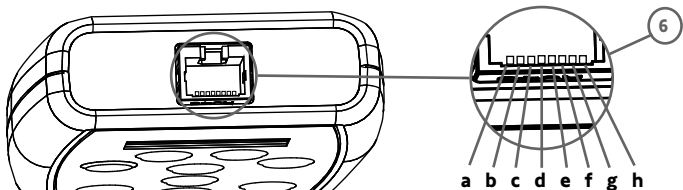
4: Paristokotelo

2: Ohjauspainikkeet

5: On/Off

3: Taustavalopainike

6: RJ45-pistoke



a: Maadoitus

b: Maadoitus

c: Ei käytössä

d: Ei käytössä

e: Ei käytössä

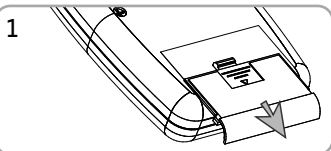
f: Ei käytössä

g: RS485 -

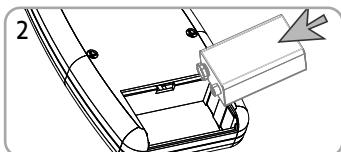
h: RS485 +

2.1.2. Paristojen asennus

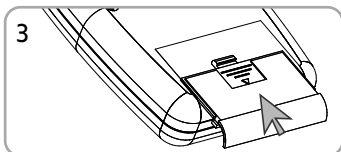
1) Irrota pariston kansi RS485 SETTING TOOL -säätimen takaa.



2) Aseta paristot paikalleen napaisuuden mukaan.



3) Aseta takaisin paikalleen RS485 SETTING TOOL -säätimen takana oleva pariston kansi.



2.1.3. Turvallisuusohjeet



Varoitus

Tuote sisältää nappipariston.

Paristoa ei saa niellä: kemiallisten, jopa kuolemaan johtavien palovammojen vaara jo 2 tunnissa.

Jos paristo on laitettu johonkin kehon sisälle tai jos epäilet, että näin on käynyt, soita välittömästi lääkäriin.

Pidä paristot (uudet ja käytetyt) ja tuote pois lasten ulottuvilta. Jos paristokotelo ei mene enää kiinni, älä käytä enää tuotetta ja pidä se pois lasten ulottuvilta.

Räjähdysvaara tai vaara, että paristosta vuotaa nestettä tai syttyvää kaasua, jos sitä pidetään korkeassa lämpötilassa (kuuma uuni, tuli), jos se särkyy, katkeaa tai altistuu ilman alipaineelle.

Paristoja, joita ei voi uudelleenladata, ei saa ladata uudelleen.

Vääräntyyppisen pariston käyttäminen aiheuttaa räjähdysvaaran.

Älä koskaan käytä uudelleen ladattavia akkuja. Käytä ainoastaan alkaliparistoja.

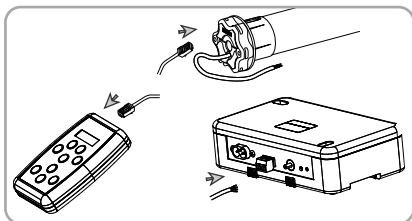
2.2. KAAPELOINTI



Varotoimi

- Metallisen rakenteen kautta kulkevat kaapelit on suojattava ja eristettävä joko putkella tai kotelolla.
- Kiinnitä kaapelit niin, että ne eivät ole kosketuksissa liikkuviin osiin.

RS485 SETTING TOOL -säätimen liittäminen RS485-tuotteeseen.



Varotoimi

RS485 SETTING TOOL -säätimen ja RS485-tuotteen välinen kaapeli ei saa olla yli 10 m pitkä.

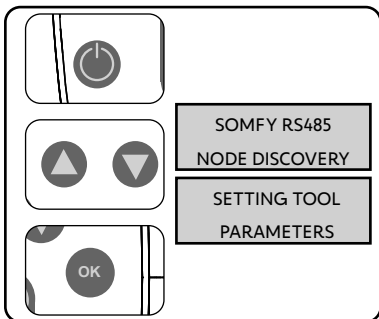
2.3. KÄYTTÖÖNOTTO

2.3.1. Kytke RS485 SETTING TOOL -säädin päälle

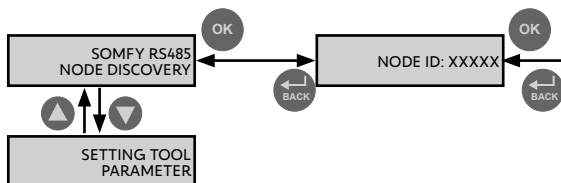
- ❗ Kohdista säädin ainoastaan asetuspaikoihin (tämä ei ole verkkotyökalu).

- 1) Paina **on/off**-painiketta kytkeäksesi RS485 SETTING TOOL -säätimen päälle.
- 2) Valitse "Somfy RS485 node discovery" -toiminto tai "setting tool parameters" -toiminto painamalla ylös- ja alaspainikkeita.

- ❗ Liiku valikossa "Ylös", "Alas", "Takaisin" ja "Ok" -painikkeilla.



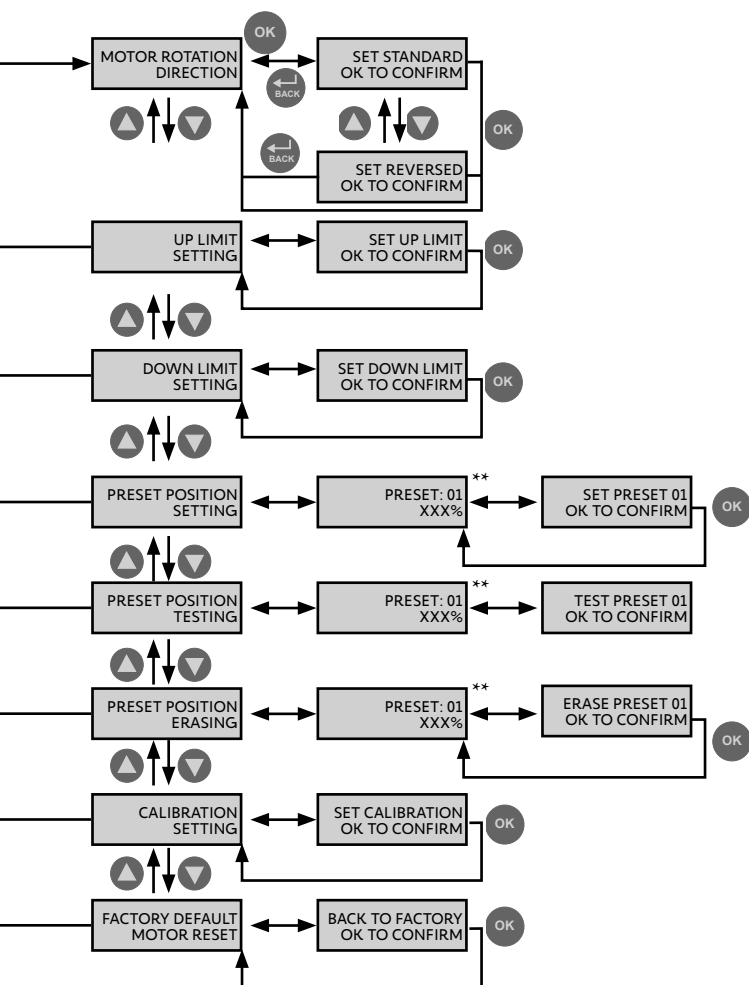
2.3.2. Somfy RS485 solmun etsintä -osio*



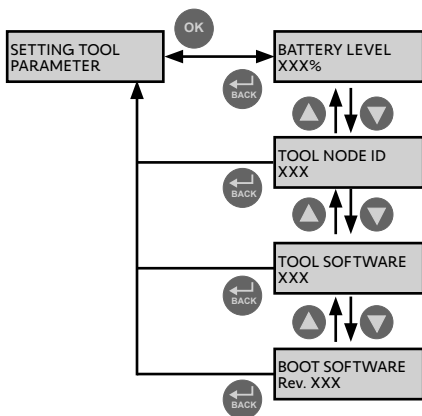
Kts. § "2.3.3. Säätimen parametrit -osio", page 100

*Esimerkki asettamisesta RS485-moottoriin

**Valitse esiasetettu asento (1 - 16) ▲ ▼ painikkeilla.



2.3.3. Säätimen parametrit -osio



! Ohjelmiston päivitys

Voit päivittää RS485 SETTING TOOL -säätimen SDN-asetustyökalulla.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

RS485 SETTING TOOL kytkeytyy päivityksen aikana pois päältä.

***Ota yhteys Somfyn jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja ohjelmiston päivittämisestä.

2.4. VINKKEJÄ JA OHJEITA

2.4.1. Kysymyksiä RS485 SETTING TOOL -säätimeistä

Vika	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Kaihdin ei toimi.	Kaapelointi on virheellinen.	Tarkasta kaapelointi ja korjaa sitä tarvittaessa.
	RS485 SETTING TOOL -säätimen paristo on lopussa.	Tarkasta, onko paristo loppu, ja vaihda se tarvittaessa.
RS485 setting tool -säädin ei mene päälle.	RS485 SETTING TOOL -säätimen paristo on lopussa.	Tarkasta, onko paristo loppu, ja vaihda se tarvittaessa.

3. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö	9 V DC alkali
Paristotyyppi	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Käyttölämpötila	(-10°C) - (+60°C)
Kotelointiluokka	IP20 (ainoastaan sisäkäyttöön)
Akun kesto	30 h käytössä 2 vuotta valmiustilassa

! Tämän tuotteen teknisiin tietoihin liittyviä lisätietoja saat ottamalla yhteyttä Somfy-edustajaan.

CE Täten SOMFY ACTIVITES SA ilmoittaa, että laite on sovellettavien Euroopan unionin direktiivien olennaisten vaatimusten ja asiaankuuluvien määräysten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce.

Head of Certification Philippe Geoffroy Activity directorin puolesta, Cluses, 09/2020.

 Erotta paristot ja akut muista jätteistä ja kierrätä ne paikallisten määräysten mukaan.

 Huolehdistaan ympäristöstämme. Älä hävitä laitetta koskaan talousjätteen mukana. Vie se sille varattuun kierrätyspisteeseen.

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is geldig voor het RS485 SETTING TOOL en waarvan de verschillende versies in de huidige catalogus staan.

INHOUD

1. Informatie vooraf	103
1.1. Toepassingsgebied	103
1.2. Aansprakelijkheid	103
2. Installatie	104
2.1. Beschrijving en batterijplaatsing	105
2.2. Aansluiting	107
2.3. In bedrijf stellen	107
2.4. Tips en adviezen	110
3. Technische gegevens	111

ALGEMEEN

Veiligheidsvoorschriften

**Gevaar**

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.

**Waarschuwing**

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.

**Voorzichtig**

Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.

**Let op**

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1. INFORMATIE VOORAF

1.1. TOEPASSINGSGEBIED

De RS485 setting tool is een slim digitaal systeem voor het afstellen van SOMFY RS485 producten (Somfy RS485 motoren en interfaces).

Het is ontwikkeld om de integratie en afstelling gemakkelijker te maken voor 'fabrikanten en gevelbouwers, maar ook om de installatie en/of het onderhoud voor installateurs gemakkelijker te maken dankzij de snelle aansluiting en het intuïtieve display van het gereedschap.

Bovendien kan de firmware ervan gemakkelijk geüpdatet worden, waardoor altijd de nieuwste compatibiliteitsversie beschikbaar is.

De professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen moet na de installatie van het product controleren of het voldoet aan de geldende normen in het land waarin het wordt gebruikt.

1.2. AANSPRAKELIJKHEID

Voordat de RS485 WT SETTING TOOL geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig worden gelezen.

Dit product moet worden geïnstalleerd door een professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen volgens de instructies van Somfy en de geldende regelgeving in het land van ingebruikstelling.

Het gebruik van het product is uitsluitend voorbehouden aan een deskundig persoon.

Ieder gebruik van dit product buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding staan, vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van dit product en moet hem/haar, na de installatie van dit product, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud overhandigen. Servicewerkzaamheden aan dit product mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende installateur op het gebied van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen.

Neem contact op met een Somfy-vertegenwoordiger of ga naar de website www.somfy.com in geval van twijfel bij de installatie van dit product of voor aanvullende informatie.

2. INSTALLATIE

Voorzichtig

- De erkende installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen die de motor installeert moet **verplicht** de onderstaande richtlijnen volgen.
- Houd u aan de norm NF C 15-100 voor elektrische installaties.
- Volg de in het land van installatie geldende normen en wetgeving.
- Product uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Controleer voor elk gebruik de staat van het product. Gebruik nooit een defect product.
- Maak de stekker van de voeding los alvorens de motor aan te sluiten of los te maken.
- Bij dit product kunnen de nulgeleiders en de fasegeleiders nog onder stroom staan als de stekker van de voeding niet is losgemaakt.
- Gebruik het product niet permanent met het gemotoriseerde product.
- Verwijder het product zodra de afstelling is voltooid.



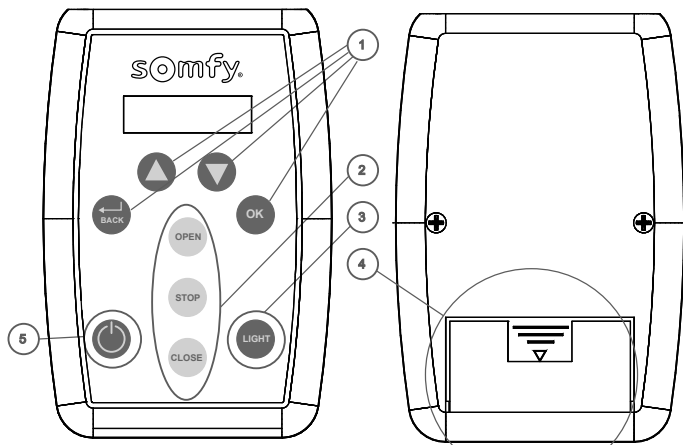
Let op

- Dit product mag op slechts één motorisatie tegelijk worden aangesloten.
- Houd de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.
- Laat dit product of alle bijhorende elementen nooit vallen, onderwerp ze niet aan schokken en doorboor of dompel ze niet onder.
- Volg de instructies van de overeenkomstige motorisatie.



2.1. BESCHRIJVING EN BATTERIJPLAATSING

2.1.1. Beschrijving



1: Navigatietoetsen

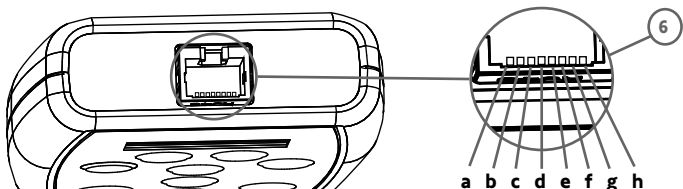
4: Batterijcompartiment

2: Bedieningstoetsen

5: Aan/Uit

3: Achtergrondverlichting toets

6: RJ45-aansluiting



a: Aarde

b: Aarde

c: Niet gebruikt

d: Niet gebruikt

e: Niet gebruikt

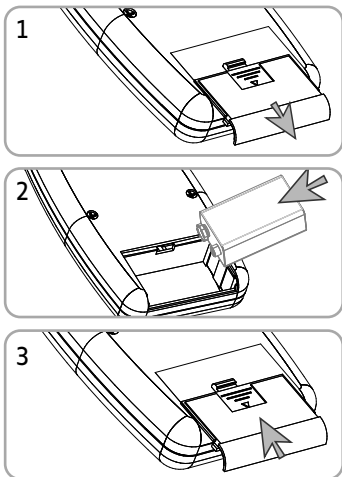
f: Niet gebruikt

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. Batterijen plaatsen

- 1) Verwijder het klepje van het batterijcompartiment aan de achterkant van het RS485 SETTING TOOL.
- 2) Plaats de batterijen volgens de aangegeven polariteit.
- 3) Plaats het klepje van het batterijcompartiment terug aan de achterkant van het RS485 SETTING TOOL.



2.1.3. Veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing

Dit product bevat een knoopcelbatterij.

De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, kunnen binnen 2 uur dodelijk zijn.

Wanneer de batterij in het lichaam terechtkomt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen.

(Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer sluit, het product niet meer gebruiken en het buiten het bereik van kinderen houden.

Risico op explosie, vloeistofflekage of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorsneden of in geval van een heel lage luchtdruk.

Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.

Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken.

Gebruik nooit oplaadbare batterijen. Gebruik alleen alkalinebatterijen.

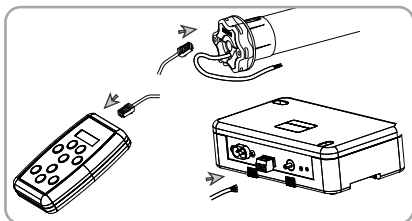
2.2. AANSLUITING



Voorzichtig

- Kabels die door een metalen schot lopen, moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.
- Bevestig de kabels zodat ze niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.

Sluit het RS485 SETTING TOOL aan op het RS485 product.



Voorzichtig

De lengte van de kabel tussen het RS485 SETTING TOOL en het RS485 product mag niet groter zijn dan 10 m.

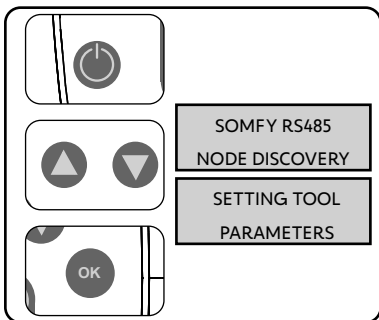
2.3. IN BEDRIJF STELLEN

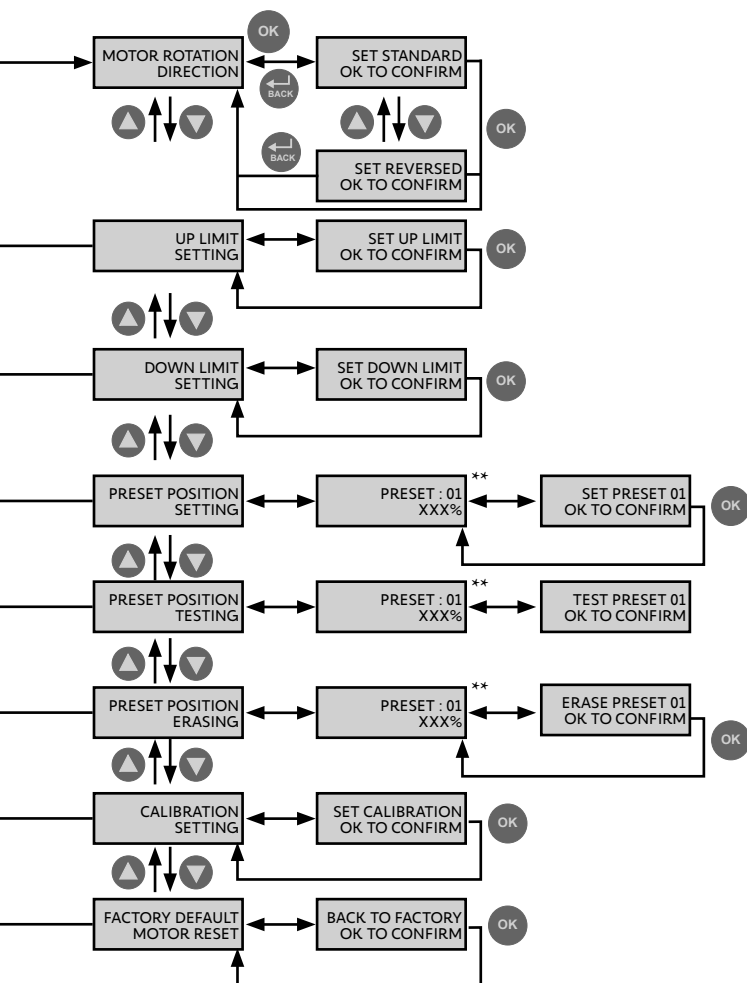
2.3.1. Schakel het RS485 SETTING TOOL in

- ! Alleen punt-tot-punt afstelling (dit is geen netwerkgereedschap).

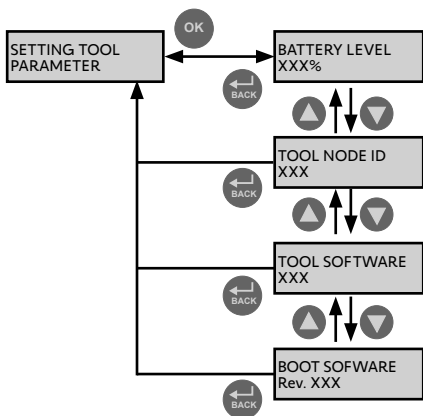
- 1) Druk op de **aan/uit**-toets om het RS485 SETTING TOOL in te schakelen.
- 2) Kies de "Somfy RS485 node discovery" functie of de "setting tool parameters" functie door op de op- en de neer-toetsen te drukken.

- ! Gebruik de toetsen "Up" (op), "Down" (neer), "Back" (terug) en "Ok" om in het menu te navigeren.





2.3.3. Deel "Setting tool parameters"



! Software bijwerken

U kunt het RS485 SETTING TOOL updaten via de SDN-configuratiETOOL.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

Het RS485 SETTING TOOL schakelt tijdens de update uit.

***Neem contact op met uw lokale Somfy leverancier voor informatie over de software-update.

2.4. TIPS EN ADVIEZEN

2.4.1. Vragen over het RS485 SETTING TOOL

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De zonwering werkt niet.	De aansluiting is niet correct.	Controleer de aansluiting en wijzig deze indien nodig.
	De batterij van het RS485 SETTING TOOL is bijna leeg.	Controleer of de batterij leeg is en vervang deze indien nodig.
Het RS485 SETTING TOOL schakelt niet in.	De batterij van het RS485 SETTING TOOL is bijna leeg.	Controleer of de batterij leeg is en vervang deze indien nodig.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	9 V DC alkaline
Type batterij	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Gebruikstemperatuur	-10 °C tot +60 °C
Beschermingsklasse	IP20 (alleen bestemd voor gebruik binnenshuis)
Levensduur van de batterij	30 uur in gebruik 2 jaar in stand-bystand

! Raadpleeg uw Somfy-vertegenwoordiger voor meer informatie over de technische gegevens van dit product.

CE SOMFY ACTIVITES SA verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasbaar zijn voor de hele Europese Unie. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het volgende internetadres www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, verantwoordelijk voor de typegoedkeuringen, handelend uit naam van de Directeur van de onderneming, Cluses, 09/2020.

 Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recycleren via uw lokale recycle inleverpunt.

 Wij geven om ons milieu. Het apparaat niet weggooien met het huishoudelijk afval. Breng het naar een officieel inzamelpunt voor hergebruik.

ПЕРЕВЕДЕННАЯ ВЕРСИЯ

Настоящее руководство относится ко всем пультам для настройки RS485, которые включены в данный каталог.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Предварительная информация	113
1.1. Область применения	113
1.2. Ответственность	113
2. Установка	114
2.1. Описание и установка элемента питания	115
2.2. Подключение	117
2.3. Ввод в эксплуатацию	117
2.4. Советы и рекомендации	120
3. Технические характеристики	121

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Указания по мерам безопасности

**Опасность**

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.

**Предупреждение**

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

**Предосторожность**

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.

**Внимание**

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение изделия.

1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Пульт для настройки RS485 — это интеллектуальная цифровая система, позволяющая производить настройку устройств SOMFY RS485 (приводы и интерфейсы Somfy RS485).

Он упрощает процесс размещения и настройки для изготовителей комплектного оборудования и фасадных материалов, а также упрощает установку и/или техническое обслуживание для установщиков за счет быстрого подключения и интуитивно понятного дисплея.

Более того, вы можете с легкостью обновить микропрограммное обеспечение пульта и получить последнюю версию совместимости.

Установщик, специалист по средствам механизации и автоматике, должен убедиться, что это изделие после установки соответствует стандартам, действующим в стране эксплуатации.

1.2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Перед установкой и использованием пульта для настройки RS485 внимательно прочитайте настоящее руководство.

Изделие должно устанавливаться специалистом по средствам механизации и автоматике согласно инструкциям Somfy и правилам, действующим в стране, где привод вводится в эксплуатацию.

Данное изделие предназначено для использования исключительно квалифицированным специалистом.

Любое использование изделия вне области применения, приведенной в настоящем руководстве, запрещено. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящего руководства, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

Специалисту по установке следует проинформировать своих клиентов об условиях использования и обслуживания изделия и после его установки передать им инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию. Любые действия службы послепродажного сервиса с настоящим изделием должны выполняться специалистом по средствам механизации и автоматике.

В случае сомнений при установке изделия или для получения дополнительной информации обратитесь к консультанту Somfy или посетите сайт www.somfy.com.

2. УСТАНОВКА

Предосторожность

- Специалист по средствам механизации и автоматики при установке изделия **должен** следовать указаниям настоящего руководства.
- Соблюдайте норму NF C 15-100 для электрических установок низкого напряжения.
- При установке необходимо обеспечить соблюдение местных действующих правил и законодательных норм.
- Изделие предназначено только для использования внутри помещения.
- Перед любым использованием состояние изделия должно быть проверено, никогда не используйте изделие с неисправностями.
- Отсоедините штепсельную вилку от внешней сети перед подключением или отключением привода.
- В этом изделии кабель нейтрали и кабель фазы могут оставаться под напряжением, если изделие не отсоединено от внешней цепи.
- Не используйте изделие постоянно с приводимым изделием.
- Отсоедините данное изделие после окончания настройки.



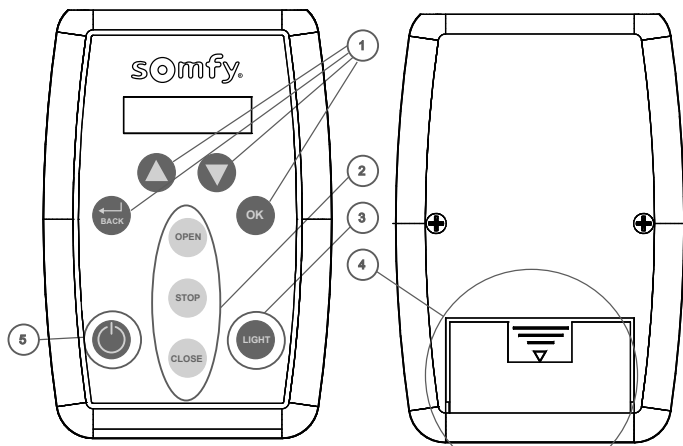
Внимание

- Данное изделие одновременно можно подключать только к одному приводу.
- Храните пульт дистанционного управления в месте, недоступном для детей.
- Никогда не роняйте, не трясите, не прокалывайте, не погружайте в жидкость данное изделие и все относящиеся к нему элементы.
- Следуйте соответствующим инструкциям, относящимся к приводу.



2.1. ОПИСАНИЕ И УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

2.1.1. Описание



1: Клавиши навигации

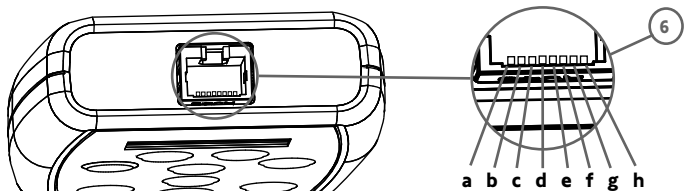
4: Отсек для элементов питания

2: Клавиши управления

5: On/Off (Вкл/Выкл)

3: Клавиша подсветки

6: Разъем RJ45



a: Заземление

b: Заземление

c: Не используется

d: Не используется

e: Не используется

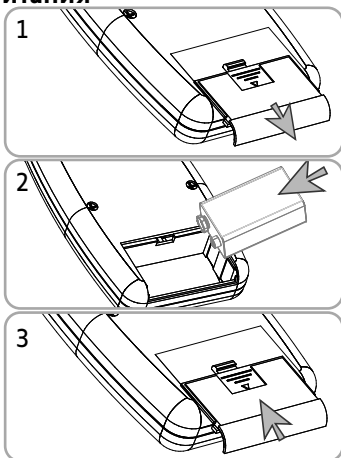
f: Не используется

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. Установка элемента питания

- 1) Снимите крышку отсека для элемента питания с задней части пульта для настройки RS485.
- 2) Вставьте элемент питания, соблюдая указанную полярность.
- 3) Установите на место крышку отсека для элемента питания на задней стороне пульта для настройки RS485.



2.1.3. Указания по мерам безопасности



Предупреждение

Это изделие содержит элемент питания.

Не проглатывайте элемент питания: существует риск химического ожога, который за 2 часа может привести к смерти.

В случае попадания элемента питания в какую-либо часть тела или в случае сомнений немедленно обратитесь к врачу.

Храните элементы питания (новые и использованные) и само изделие в недоступном для детей месте. Если ячейка с элементом питания не закрывается, прекратите использование изделия и храните его в недоступном для детей месте.

Существует опасность взрыва, утечки жидкости или легковоспламеняющихся газов из элемента питания, если он хранится при высокой температуре (горячая печь, огонь), подвергается разрушению, разрезанию или испытывает воздействие чрезвычайно низкого давления воздуха.

Неперезаряжаемые элементы питания не подлежат повторной зарядке.

При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

Использование перезаряжаемых элементов питания запрещено. Используйте только щелочные элементы питания.

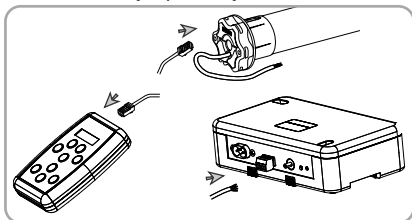
2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Предосторожность

- Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.
- Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.

Подключите пульт для настройки RS485 к устройству RS485.



Предосторожность

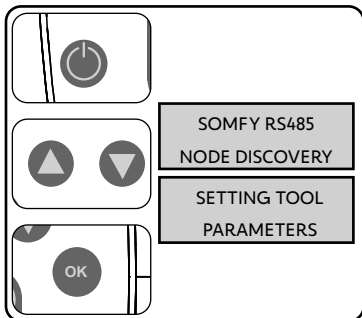
Длина кабеля данных между разъемами на ПУЛЬТЕ ДЛЯ НАСТРОЙКИ RS485 и на устройстве RS485 не должна превышать 10 м.

2.3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

2.3.1. Включите пульт для настройки RS485

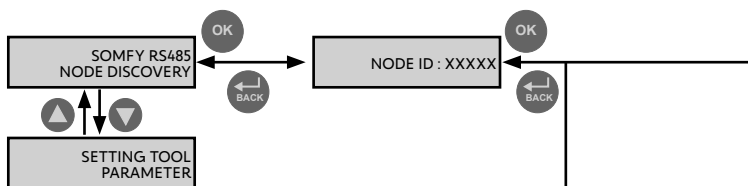
- ❗ Только для настройки соединения между двумя устройствами (не рассчитано на подключение к локальной сети).

- 1) Нажмите клавишу **On/Off** (вкл./выкл.), чтобы включить пульт для настройки RS485.
- 2) Выберите функцию «Обнаружение устройства Somfy RS485» или «Параметры пульта для настройки», нажав клавиши «Вверх» и «Вниз».



- ❗ Используйте клавиши «Вверх», «Вниз», «Назад» и «Ок» для навигации в меню.

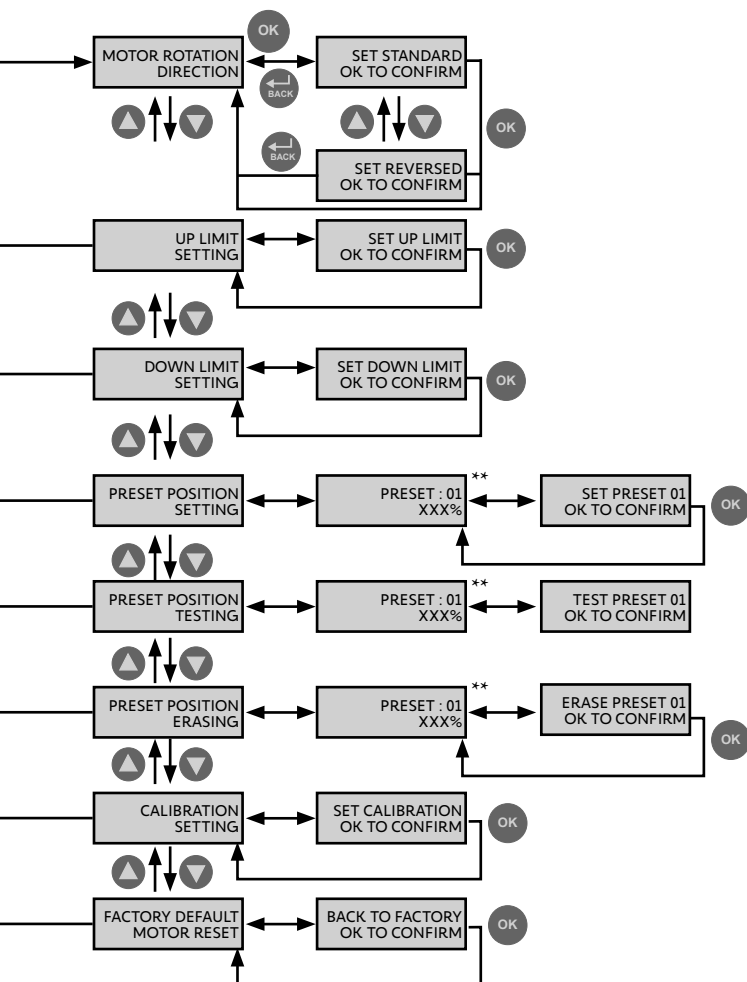
2.3.2. Раздел обнаружения устройства Somfy RS485*



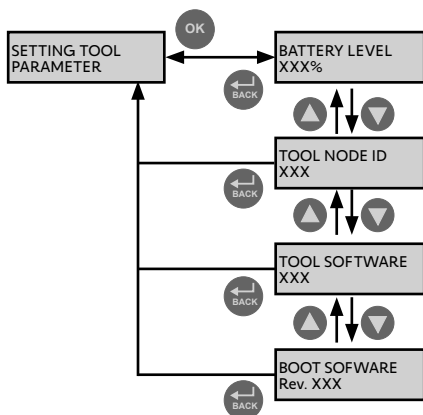
См. § "2.3.3. Раздел параметров пульта для настройки", page 120

*Пример настройки привода RS485

**Выберите заданное положение (1–16) с помощью клавиш ▲ ▼ .



2.3.3. Раздел параметров пульта для настройки



❗ Обновление ПО

Вы можете обновить пульт для настройки RS485 с помощью инструмента конфигурации SDN.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

Во время обновления пульт для настройки RS485 отключится.

***Чтобы получить информацию об обновлении ПО, свяжитесь с вашим местным дистрибьютором Somfy.

2.4. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

2.4.1. Вопросы о пульте для настройки RS485

Неисправности	Возможные причины	Меры по устранению
Приводимое изделие не функционирует.	Неправильное подключение.	Проверьте подключение и при необходимости исправьте его.
	Низкий уровень заряда элемента питания пульта для настройки RS485.	Проверьте уровень заряда элемента питания и при необходимости замените его.
Пульт для настройки RS485 не включен.	Низкий уровень заряда элемента питания пульта для настройки RS485.	Проверьте уровень заряда элемента питания и при необходимости замените его.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания	Алкалиновый элемент питания 9 В пост. тока
Тип элемента питания	ANSI: 1604A IEC: 6LR61
Температура эксплуатации	от -10 до +60 °C
Класс защиты	IP20 (только для использования внутри помещений)
Запас работоспособности элемента питания	30 ч в процессе эксплуатации 2 года в режиме ожидания

! Для получения дополнительной информации о технических характеристиках изделия обратитесь к консультанту Somfy.



CE Настоящим компания SOMFY ACTIVITES SA заявляет о том, что изделие соответствует основным требованиям и другим соответствующим европейским положениям, применяемым на территории Европейского Союза. Декларация соответствия доступна в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.

Филипп Жоффруа, руководитель отдела приемки, действующий от имени директора по коммерции, г. Клуз, 09/2020.



Не следует утилизировать аккумуляторные батареи и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.



Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации.

原版说明书译文

本说明书适用于RS485 SETTING TOOL（调试工具），可在最新目录中获取产品的固件版本。

目录

1. 使用前须知	123
1.1. 应用领域	123
1.2. 责任	123
2. 安装	124
2.1. 产品描述和电池安装	125
2.2. 接线	127
2.3. 调试	127
2.4. 提示和建议	130
3. 技术参数	131

基本信息

安全说明



危险

表示可能导致立即死亡或严重伤害的危险。



警告

表示可能导致死亡或严重伤害的危险。



注意

表示可能导致轻微或中度伤害的危险。



小心

表示可能导致产品损坏或报废的危险。

1. 使用前须知

1.1. 应用领域

RS485 SETTING TOOL（调试工具）是一种智能数字系统，通过它可以设置SOMFY RS485产品（Somfy RS485电机和接口）。

本产品连接迅速、显示直观，专为方便OEM和琉璃及玻璃等幕墙制造商的集成和设置工作以及安装人员的安装和/或维护工作而设计。

另外，其固件可轻松更新，从而获得最新的兼容版本。

电动和智能家居专业人员必须确保本产品安装后符合所在国现行标准。

1.2. 责任

安装和使用RS485 SETTING TOOL（调试工具）前，请仔细阅读本说明书。

本产品必须由电动和智能家居专业人员根据Somfy提供的相关说明以及所在国的现行法规安装。

本产品仅限具有资质的人员使用。

禁止在本指南所述的适用范围之外使用本产品。如果在上述适用范围之外使用本电池及未遵守本指南中的相关说明，则Somfy对因此造成的损失概不承担任何责任，且会导致保修失效。

安装人员必须告知用户本产品的使用和维护条件，且必须在产品安装完成后为其提供使用和维护指导。本产品的所有售后服务工作必须由电动和智能家居专业人员执行。

如果产品安装过程中有任何问题或需要了解更多信息，请咨询Somfy代表或访问www.somfy.com。

2. 安装

注意



- 电动和智能家居专业人员在安装产品时必须**严格遵守**本说明书中的要求。
- 必须遵守电气安装标准**NF C 15-100**。
- 遵守所在国的现行标准和法规。
- 产品仅供室内使用。
- 使用前必须检查产品状况，切勿使用存在故障的产品。
- 连接或断开电机之前，请先切断电源。
- 使用本产品时，如果不断开电源插头，中性线和相线仍带电。
- 不得将本产品用于长期操作电动家居产品。
- 一旦调试完成，请断开本产品。

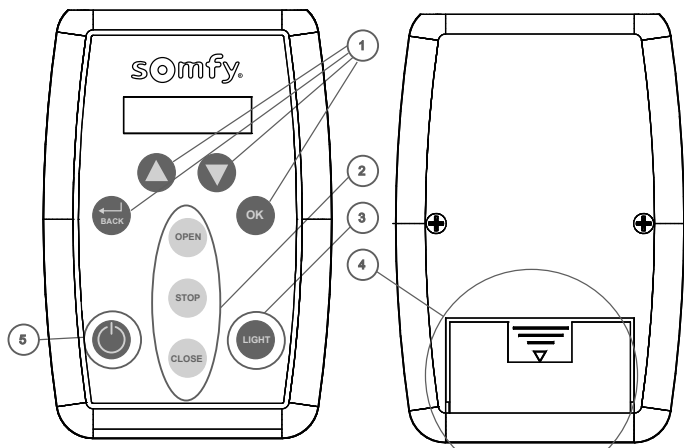
小心



- 本产品仅允许一次连接一台电机。
- 遥控装置必须放在孩童无法触及的地方。
- 切勿让本产品及配套附件摔落、受到撞击、被刺穿或浸入水中。
- 遵循相关电机的使用说明。

2.1. 产品描述和电池安装

2.1.1. 产品描述



1: 导航按钮

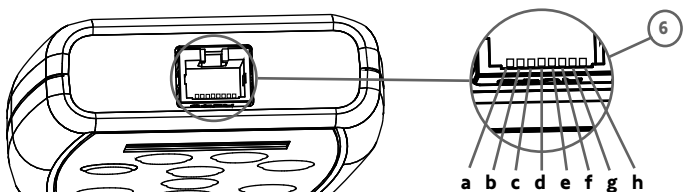
4: 电池仓

2: 控制按钮

5: 开机/关机按钮

3: 背光按钮

6: RJ45插座



a: 接地

b: 接地

c: 未使用

d: 未使用

e: 未使用

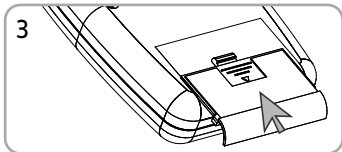
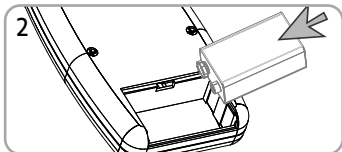
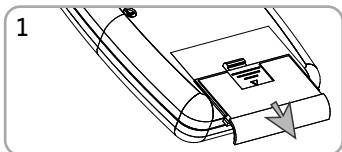
f: 未使用

g: RS485 -

h: RS485 +

2.1.2. 电池安装

- 1) 从RS485 SETTING TOOL (调试工具) 背部拆下电池仓盖板。
- 2) 按照标注的极性符号插入电池。
- 3) 将RS485 SETTING TOOL (调试工具) 背部的电池仓盖板装回。



2.1.3. 安全说明



本产品内含一枚电池。

严禁吞咽电池：2小时内有发生致命化学性灼伤的危险。

如果电池不慎进入身体的任何部位，或者有任何疑问，请立即联系医生。

将电池（新、旧电池）和产品放在儿童接触不到的地方。如果电池仓无法闭合，请勿使用本产品并防止孩童接触。

如果将电池置于高温（烤箱、明火）下，或电池受到碾压、切割或处于极低的气压下，则可能发生爆炸、易燃液体或气体泄漏。

禁止为一次性电池充电。

更换的电池型号不当会导致爆炸风险。

切勿使用充电电池，仅限使用碱性电池。

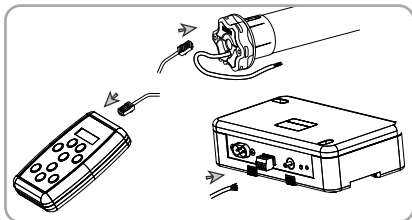
2.2. 接线

注意



- 必须使用护套或套管对穿过金属幕墙的电缆进行保护和绝缘。
- 固定电缆，防止其接触到运动部件。

将RS485 SETTING TOOL（调试工具）连接至RS485家居产品。



注意



RS485 SETTING TOOL（调试工具）和RS485家居产品之间的电缆长度不应超过10 m。

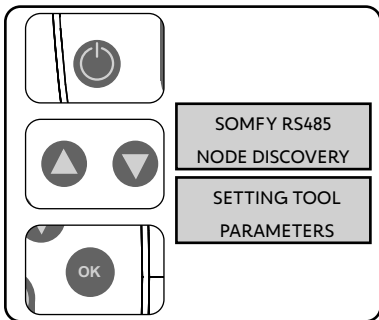
2.3. 调试

2.3.1. 启动RS485 SETTING TOOL（调试工具）

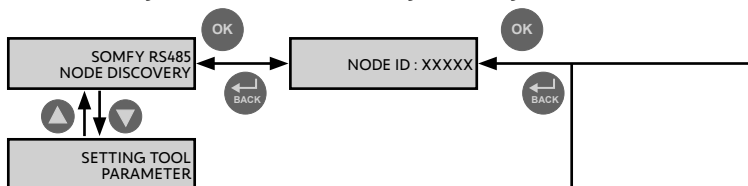
❗ 仅可实现点对点设置（本产品并非网络工具）。

- 1) 按下开机/关机按钮，启动RS485 SETTING TOOL（调试工具）。
- 2) 按下向上/向下按钮选择«Somfy RS485 node discovery»（Somfy RS485节点发现）功能或«setting tool parameters»（设置工具参数）功能。

❗ 使用«向上»、«向下»、«返回»和«Ok»（确认）按钮进行菜单导航。



2.3.2. Somfy RS485 node discovery (Somfy RS485节点发现)

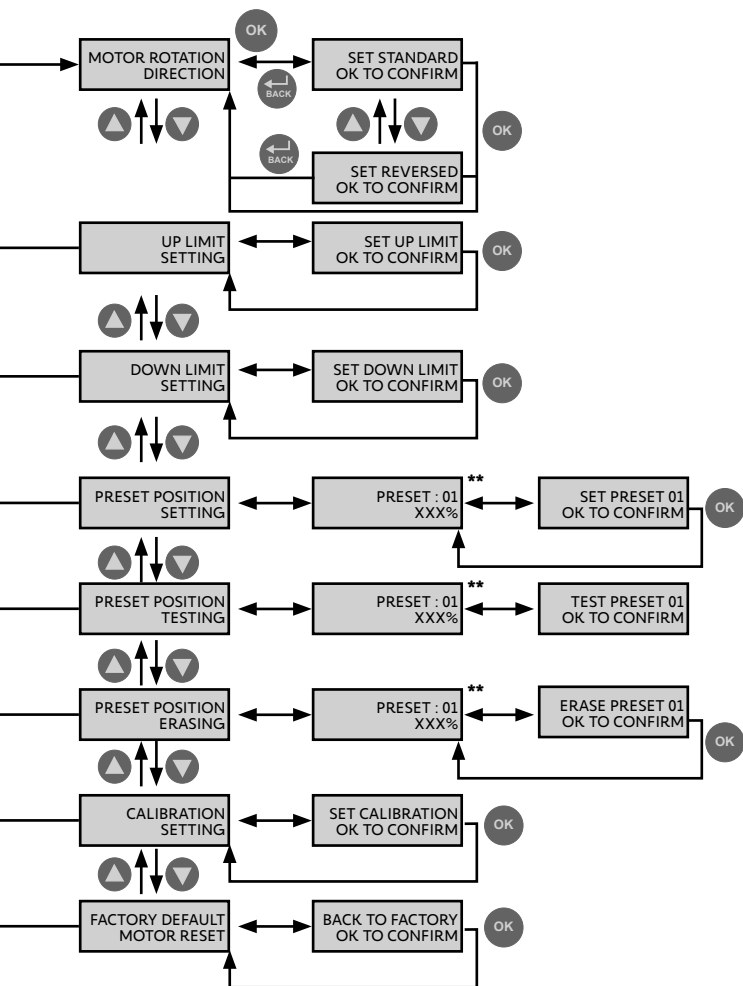


参见第130页“2.3.3. Setting tool parameters (设置工具参数) 菜单部分”节

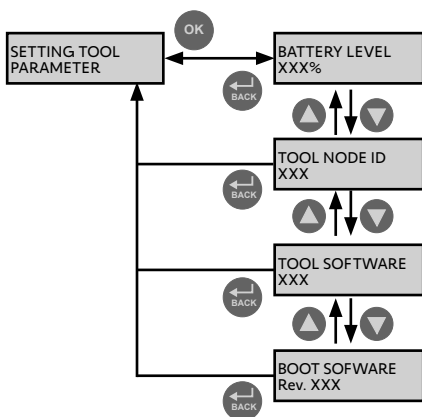
*RS485电机设置示例

**选择预设位置(1到16)，使用 ▲ ▼ 按钮进行选择。

菜单部分*



2.3.3. Setting tool parameters (设置工具参数) 菜单部分



! 软件更新

您可通过SDN配置工具更新RS485 SETTING TOOL（调试工具）。

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

更新期间必须关闭RS485 SETTING TOOL（调试工具）。

***敬请联系当地Somfy零售商，获取软件更新信息。

2.4. 提示和建议

2.4.1. 有关RS485 SETTING TOOL（调试工具）的问题

观察结果	可能的原因	解决方案
卷帘不工作。	接线不正确。	检查接线，必要时进行更正。
	RS485 SETTING TOOL（调试工具）电池电量过低。	检查电池电量是否不足，必要时进行更换。
RS485 SETTING TOOL（调试工具）不启动。	RS485 SETTING TOOL（调试工具）电池电量过低。	检查电池电量是否不足，必要时进行更换。

3. 技术参数

电源	9 V DC碱性电池
电池类型	ANSI : 1604A IEC : 6LR61
工作温度	-10°C到+60°C
防护等级	IP20 (仅限室内使用)
电池使用寿命	正常使用: 30小时 待机模式: 2年

! 有关本产品技术参数的更多信息，请联系Somfy代表。

CE SOMFY ACTIVITES SA特此声明，本产品符合适用于欧盟的欧洲指令的基本要求和其他相关规定。符合性声明请参见 www.somfy.com/ce。

认证负责人Philippe Geoffroy，代表活动总监Cluses，09/2020。



请将电池与其他类型的废弃物品区别开来，并通过当地电池回收机构回收。



我们非常重视环境保护。请勿将本电器与生活垃圾一起处置。请将其送往经过批准的回收点进行回收利用。



원본

본 사용 설명서는 현재 카탈로그에서 다루는 RS485 SETTING TOOL 버전에 적용됩니다.

목차

1. 개요	133
1.1. 용도	133
1.2. 책임	133
2. 설치	134
2.1. 설명 및 배터리 설치	135
2.2. 배선	137
2.3. 기본 설정	137
2.4. 유용한 정보	140
3. 기술 데이터	141

일반 정보

안전 지침



위험

즉사나 중상을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.



경고

사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.



주의

사소하거나 경미한 부상을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.



참고

제품 손상이나 파손을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.

1. 개요

1.1. 용도

RS485 SETTING TOOL은 SOMFY RS485 제품(Somfy RS485 모터 및 인터페이스)을 설정하는데 사용하는 스마트 디지털 시스템입니다.

본 제품은 OEM 및 파사드 제조사의 통합 및 설정 작업뿐만 아니라 신속한 연결 기능과 편리한 디스플레이로 설치자의 설치 및 유지보수 작업을 간소화합니다.

또한 펌웨어를 손쉽게 업데이트할 수 있어 항상 최신 버전으로 유지할 수 있습니다.

전문 모터 및 홈 오토메이션 설치 기사가 본 제품의 설치 후 사용 국가에서 시행 중인 표준을 준수하는지 확인해야 합니다.

1.2. 책임

RS485 SETTING TOOL을 설치 및 사용하기 전에 본 설명서를 읽고 숙지하십시오.

본 제품은 Somfy가 제공하는 지침과 사용 국가의 관련 법규에 따라 전문 모터 및 홈 오토메이션 설치 기사가 설치해야 합니다.

자격을 갖춘 사람만 본 제품을 사용할 수 있습니다.

제품을 본 설명서에서 설명한 용도 이외의 목적으로 사용하는 것은 금지됩니다. 용도를 벗어난 사용이나 본 설명서의 지시사항을 따르지 않는 행위로 인한 결과에 대해 Somfy는 책임을 지지 않으며 보증이 무효화됩니다.

설치 기사는 제품 설치 후 제품의 사용 및 유지보수 조건을 고객에게 알려주어야 하고 사용 및 유지보수 지침을 제공해야 합니다. 제품의 AS 작업은 전문 모터 및 홈 오토메이션 설치 기사가 수행해야 합니다.

제품 설치 중에 질문이 있거나 추가 정보가 필요한 경우 Somfy로 문의하거나 www.somfy.com을 방문해 확인하시기 바랍니다.

2. 설치

주의

- 본 설명서는 제품을 설치하는 전문 모터 및 홈 오토메이션 설치 기사에게 필수입니다.
- 전기 설비 관련 표준 NF C 15-100을 준수해야 합니다.
- 설치 국가의 현행 표준 및 법규를 준수하십시오.
- 실내에서만 사용할 수 있습니다.
- 사용 전에 제품의 상태를 반드시 확인해야 하고, 불량품은 절대로 사용하면 안 됩니다.
- 모터를 연결하거나 분리하기 전에 전원에서 분리하십시오.
- 본 제품은 전원 플러그가 분리되지 않은 경우 중성 및 위상 케이블에 계속 전원이 공급될 수 있습니다.
- 제품을 개폐상품과 함께 연속으로 사용하지 마십시오.
- 설정이 완료되면 제품을 분리하십시오.



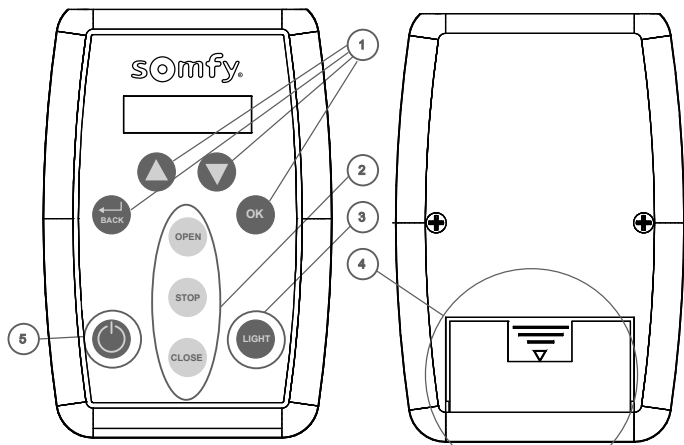
참고

- 본 제품은 한 번에 하나의 모터에 연결해야 합니다.
- 리모컨 장치는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 두어야 합니다.
- 본 제품이나 액세서리를 떨어뜨리거나 충격을 주거나 구멍을 뚫거나 물에 담그지 마십시오.
- 해당 모터의 지침을 따르십시오.

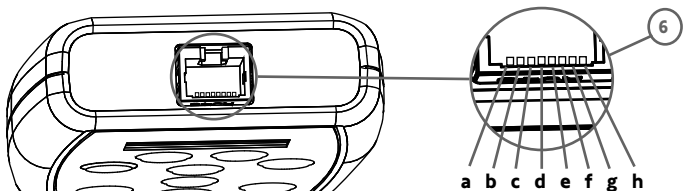


2.1. 설명 및 배터리 설치

2.1.1. 설명



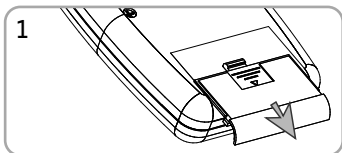
1: 탐색 버튼	4: 배터리 함
2: 제어 버튼	5: ON/OFF
3: 백라이트 버튼	6: RJ45 소켓



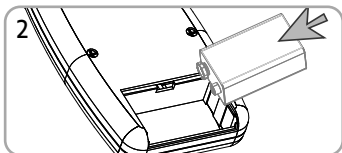
a: 접지	b: 접지	c: 사용 안 함	d: 사용 안 함
e: 사용 안 함	f: 사용 안 함	g: RS485 -	h: RS485 +

2.1.2. 배터리 설치

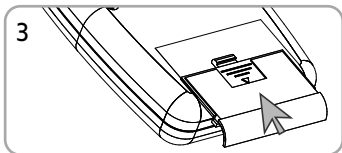
- 1) RS485 SETTING TOOL 뒷면에서 배터리 커버를 제거하십시오.



- 2) 표시된 극에 맞춰 배터리를 끼우십시오.



- 3) RS485 SETTING TOOL 뒷면에서 배터리 커버를 원위치하십시오.



2.1.3. 안전 지침



이 제품에는 코인셀 배터리가 포함되어 있습니다.

배터리를 삼키지 마십시오. 2시간 이내에 치명적인 화학 화상을 입을 위험이 있습니다.

배터리가 신체의 일부에 들어갔거나 그런 것으로 의심되는 경우 즉시 의사를 찾으십시오.

배터리(새것과 사용한 것 모두)와 제품을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리실이 더 이상 닫히지 않으면 제품을 사용하지 말고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

배터리를 고온(가열된 오븐, 불)에 보관하거나 찌그러뜨리거나 절단하거나 공기압이 매우 낮은 경우 배터리가 폭발하거나 배터리에서 가연성 액체 또는 기체가 누출될 위험이 있습니다.

비충전식 배터리는 충전하면 안 됩니다.

배터리를 다른 유형의 배터리로 교체하면 폭발 위험이 있습니다.

충전식 배터리를 사용하지 말고 알카라인 배터리만 사용하십시오.

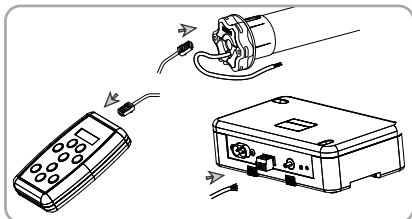
2.2. 배선

주의



- 금속 벽을 통과하는 케이블은 피복이나 슬리브를 사용해 보호 및 절연해야 합니다.
- 케이블이 움직이는 부품과 접촉하지 않도록 고정하십시오.

RS485 SETTING TOOL을 RS485 제품에 연결하십시오.



주의



RS485 SETTING TOOL과 RS485 제품 간의 케이블 길이가 10미터를 넘으면 안 됩니다.

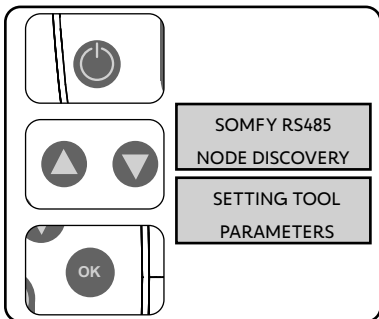
2.3. 기본 설정

2.3.1. RS485 SETTING TOOL 켜기

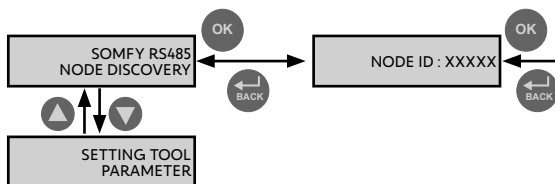
- ❗ 지점 간 설정만 해당됩니다 (본 제품은 네트워크 도구가 아님).

- 1) **ON/OFF** 버튼을 눌러 RS485 SETTING TOOL을 켜십시오.
- 2) 위/아래 버튼을 눌러 «Somfy RS485 노드 검색» 기능이나 «세팅기 파라미터» 기능을 선택하십시오.

- ❗ 메뉴에서 이동하려면 «위», «아래», «뒤로(Back)» 및 «OK» 버튼을 누르십시오.



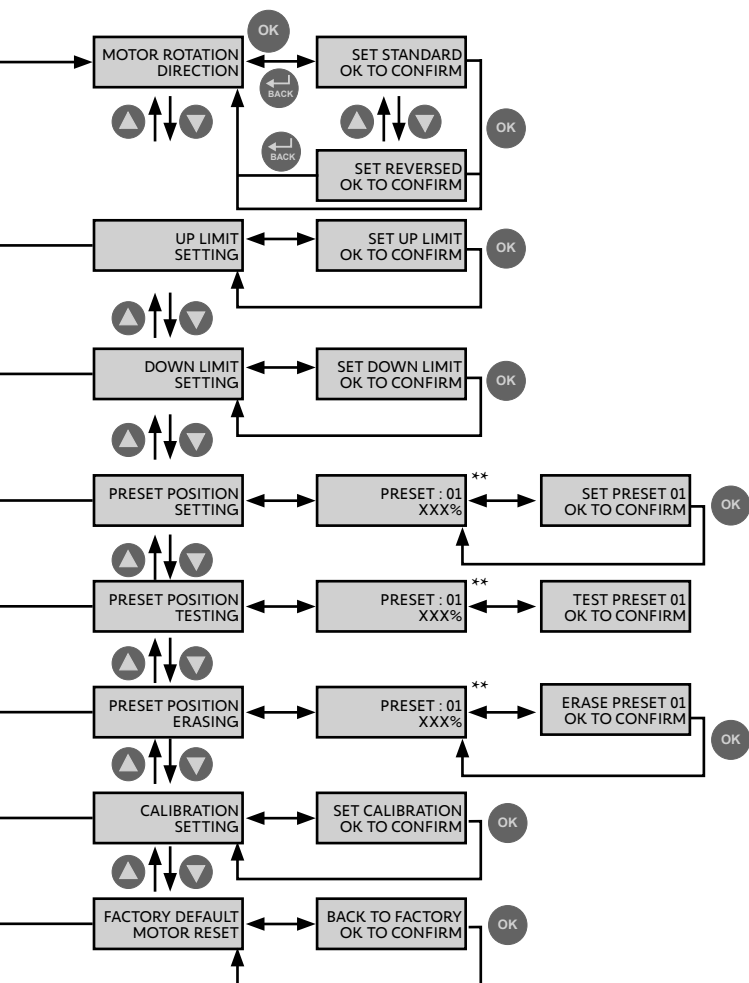
2.3.2. Somfy RS485 노드 검색 기능*



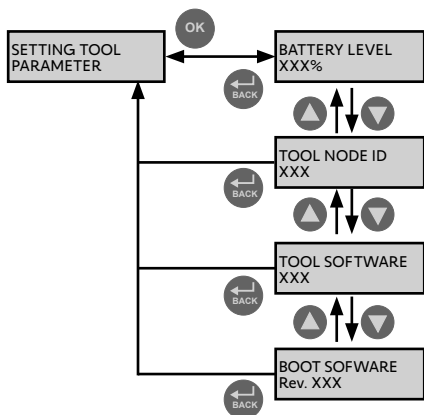
Cf. § <<2.3.3. 세팅기 파라미터 기능>>, page 140페이지

*RS485 모터의 설정 예

** ▲ ▼ 버튼으로 프리셋 위치(1 ~ 16)를 선택하십시오.



2.3.3. 세팅기 파라미터 기능



! 소프트웨어 업데이트

SDN 구성 도구를 통해 RS485 SETTING TOOL을 업데이트할 수 있습니다.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

업데이트 중에 RS485 SETTING TOOL이 꺼집니다.

***자세한 소프트웨어 업데이트 정보는 가까운 Somfy 대리점으로 문의하시기 바랍니다.

2.4. 유용한 정보

2.4.1. RS485 SETTING TOOL 관련 질문

증상	가능한 원인	해결책
블라인드가 작동하지 않습니다.	배선이 올바르지 않습니다.	배선을 점검하고 필요 시 변경하십시오.
	RS485 SETTING TOOL 배터리가 약합니다.	배터리 상태를 점검하고 필요 시 교체하십시오.
RS485 SETTING TOOL이 켜지지 않습니다.	RS485 SETTING TOOL 배터리가 약합니다.	배터리 상태를 점검하고 필요 시 교체하십시오.

3. 기술 데이터

전원 공급 사양	9 V DC 알카라인
배터리 유형	ANSI : 1604A IEC : 6LR61
작동 온도	-10°C - +60°C
보호 등급	IP20 (실내 전용)
배터리 수명	사용 30시간 대기 모드에서 2년

! 본 제품의 기술 데이터에 관한 추가 정보는 Somfy로 문의하시기 바랍니다.

CE SOMFY ACTIVITES SA는 본 제품이 EU에 적용되는 유럽 지침의 필수 요건과 기타 관련 조항을 준수한다는 사실을 선언합니다. 제조자 적합성 선언문은 www.somfy.com/ce에서 확인할 수 있습니다.

Philippe Geoffroy, 인증 책임자, 업무 총괄자 직무 대리, Cluses, 09/2020.



배터리를 다른 종류의 폐기물과 분리한 다음 지역 수거 센터에서 재활용 하십시오.



당사는 환경에 지속적인 관심을 갖습니다. 제품을 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 제품을 승인된 재활용 수거 장소로 가져가십시오.



3. البيانات التقنية

مصدر الطاقة	Alcaline 9 فولت جهد مستمر
نوع البطارية	ANSI : 1604A IEC : 6LR61
درجة حرارة التشغيل	من -10 °مئوية إلى +60 °مئوية
معدل الحماية	IP20 (للاستخدامات الداخلية فقط)
فترة حياة البطارية	30 ساعة من الاستخدام عامان في وضع الاستعداد

❗ للحصول على معلومات إضافية عن البيانات التقنية لهذا المنتج، قم باستشارة ممثل Somfy الخاص بك.

تعلن SOMFY ACTIVITES SA بموجب هذا أن المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة من التوجيهات الأوروبية المعمول بها في الاتحاد الأوروبي. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة بالموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce.



فيليب جيوفروي، مدير الموافقة، بالنيابة عن مدير النشاط، كلوسس، 2020/07.

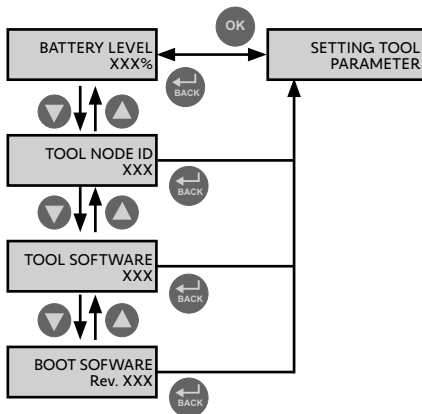
اعمل على فصل البطاريات عن النفايات الأخرى، والتخلص منها عن طريق التدوير من خلال النظام المحلي لجمع النفايات.



نهتم بالبيئة. يُرجى عدم إلقاء الجهاز مع النفايات المنزلية. وتخلص منه في نقطة تجميع مخصصة لإعادة التدوير.



2.3.3. قسم معلمات أداة الإعداد



! تحديث البرنامج

يمكن تحديث RS485 SETTING TOOL من خلال أداة تهيئة SDN.

<https://www.somfy.com/projects/downloads>

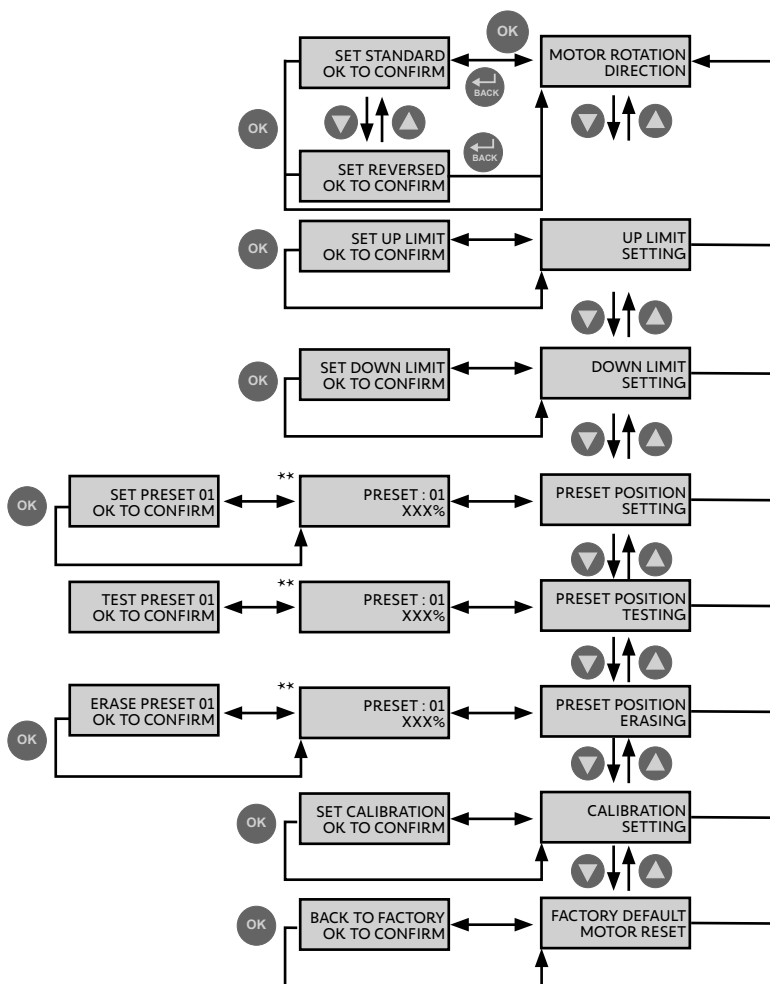
سننتوقف RS485 SETTING TOOL أثناء التحديث.

***يرجى التواصل مع بائع Somfy المحلي لبعض المعلومات حول تحديث البرنامج.

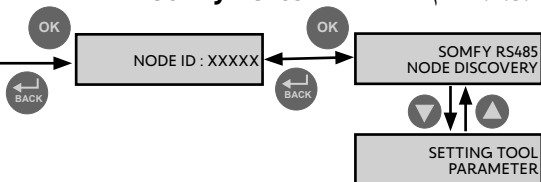
2.4. اقتراحات ونصائح

2.4.1. أسئلة حول RS485 SETTING TOOL

الحلول	الأسباب المحتملة	ملاحظات
افحص التمديدات السلكية، وقم بتعديلها إذا تطلب الأمر.	توصيل التمديدات السلكية غير سليم.	الستارة لا تعمل.
تحقق ما إذا كانت البطارية ضعيفة، واستبدلها عند الحاجة.	بطارية RS485 SETTING TOOL منخفضة.	
تحقق ما إذا كانت البطارية ضعيفة، واستبدلها عند الحاجة.	بطارية RS485 SETTING TOOL منخفضة.	RS485 SETTING TOOL لا تعمل.



2.3.2. قسم اكتشاف عقدة Somfy RS485*



Cf. § 150 "دادعإل ا ةادأ تاامل عم مسق 2.3.3."

*مثال على إعداد محرك RS485

****قم باختيار الوضع المضبوط مسبقاً (١ إلى ١٦) مع   أزرار.**

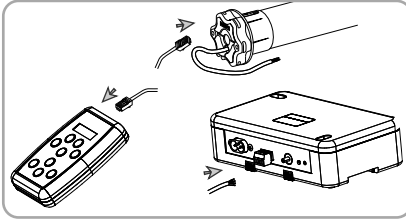
2.2. التمديدات السلكية

احتياطات

- الكابلات التي تمر عبر جدار معدني يجب أن تكون محمية ومعزولة باستخدام غمد أو كم.
- وصل الأسلاك لتجنب أي تلامس مع جزء متحرك.



وصّل RS485 SETTING TOOL بمنتج RS485.



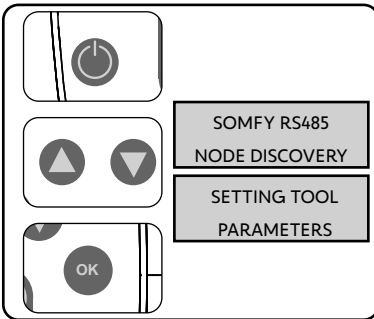
احتياطات



يجب أن يكون طول الكابل بين RS485 SETTING TOOL ومنتج RS485 لا يتجاوز 10 م.

2.3. التشغيل

2.3.1. قم بتشغيل RS485 SETTING TOOL



❗ وجّه إلى إعدادات النقاط فقط (هذه ليست أداة شبكة).

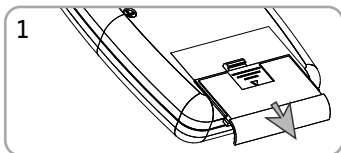
(1) اضغط على زر تشغيل/ إيقاف لتشغيل RS485 SETTING TOOL.

(2) اختر خاصية "اكتشاف عقدة Somfy RS485"، أو خاصية "معلومات أداة الإعداد" من خلال الضغط على زري التنقل لأعلى وأسفل.

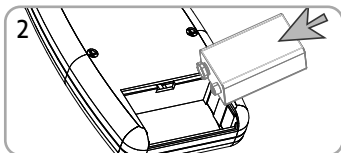
❗ استخدم أزرار "Up" و "Down" و "Back" و "OK" للتنقل في القائمة.

2.1.2. تركيب البطارية

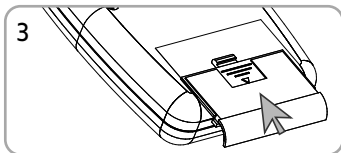
(1) أزل غطاء البطارية من الجزء الخلفي
RS485 SETTING TOOL



(2) أدخل البطاريات باتباع القطبية المشار إليها.



(3) أزل غطاء البطارية من الجزء الخلفي
RS485 SETTING TOOL



2.1.3. تعليمات السلامة



يحتوي هذا المنتج على بطارية زرارية.

لا ينبغي ابتلاع البطارية: خطر حدوث حروق كيميائية في غضون ساعتين فقط والذي يمكن أن يكون قاتلاً.

في حالة إدخال البطارية في أي جزء من أجزاء الجسم، أو في حالة الشك، اتصل بالطبيب على الفور.

ينبغي الإبقاء على البطاريات (الجديدة والمستعملة) والمنتج بعيداً عن متناول الأطفال. إذا لم يتم إغلاق صندوق البطارية، فتوقف عن استخدام المنتج، واحتفظ بالمنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

قد يكون هناك خطر حدوث انفجار، أو تسرب غازات سائلة أو قابلة للاشتعال من البطارية إذا تم الاحتفاظ بها في درجة حرارة عالية (فرن ساخن، نار)، أو السحق، أو القطع، أو حال التعرض لضغط هواء منخفض للغاية.

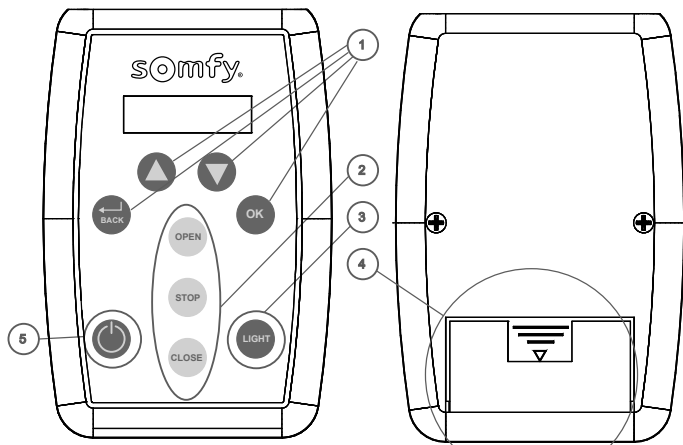
لا يجب إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

قد يكون هناك خطر انفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير مناسب.

يحظر استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن، استخدم بطاريات alkaline فقط.

2.1. الوصف وتركيب البطارية

2.1.1. الوصف



1: أزرار التنقل

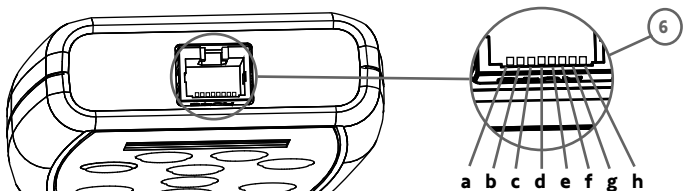
4: حجرة البطارية

2: أزرار التحكم

5: تشغيل/إيقاف

3: زر الضوء الخلفي

6: مقبس RJ45



a: الأرضي

b: الأرضي

c: غير مستخدم

d: غير مستخدم

e: غير مستخدم

f: غير مستخدم

g: RS485 -

h: RS485 +

2. التركيب

احتياط

- هذه التعليمات إلزامية بالنسبة للمتخصص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل الذي يقوم بتركيب المنتج.
- التزم بمعيار NF C 15-100 للتركيبات الكهربائية.
- يجب الامتثال للمعايير والتشريعات المعمول بها في بلد التثبيت.
- منتج مخصص للاستخدام الداخلي فقط.
- قبل الاستخدام، يجب التحقق من حالة المنتج، وعدم استخدام منتج به عيوب.
- افصل قابس التيار الكهربائي قبل توصيل المحرك أو فصله.
- مع هذا المنتج، يمكن أن تظل الكابلات المحايدة والطورية مباشرة إذا لم يتم فصل مأخذ التيار المتردد.
- لا تستخدم المنتج بشكل دائم مع المنتج الذي يتم التحكم فيه بشكل آلي.
- افصل المنتج بعد القيام بإجراءات الضبط.



تنبيه

- يجب توصيل هذا المنتج بمحرك واحد في وقت واحد.
- ضع أجهزة التحكم عن بعد بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تترك المنتج يسقط أبدًا أو يصطدم أو يثقب أو يُغمر بالماء، وكذا جميع العناصر المصاحبة له.
- اتبع إرشادات التحكم الآلي المناسبة.



1. معلومات مسبقة

1.1. مجال التطبيق

إن RS485 SETTING TOOL هي نظام رقمي ذكي، تتيح إعداد منتجات SOMFY RS485 (محركات وواجهات Somfy RS485).

تم تصميم ذلك لتسهيل التكامل والإعدادات لـ OEMs والقائمين بتركيب الواجهات، ولكن أيضًا لتسهيل التركيب و/أو الصيانة للقائمين بالتركيب بفضل الاتصال السريع والأداة الحديثة بفضل شاشة العرض الخاصة بها.

إضافة إلى ذلك، يمكن تحديث التعليمات المخزنة الخاصة بها بسهولة؛ للسماح بالحصول على أحدث إصدار توافق في المتناول.

يجب أن يتأكد القائم بالتركيب المتخصص بالمحركات وأتمتة المنازل من أن هذا المنتج -بمجرد تركيبه- يفي بالمعايير السارية في بلد الاستخدام.

1.2. المسؤولية

قبل تركيب أداة RS485 واستعمالها، يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية.

يجب تركيب هذا المنتج بواسطة متخصص بالمحركات وأتمتة المنازل، ووفقًا لتعليمات Somfy وللوائح المطبقة في بلد التركيب.

استخدام هذا المنتج لا يتم إلا من خلال شخص مؤهل.

كل استخدام لهذا المنتج خارج مجال التطبيق الموصوف في هذا الدليل يكون ممنوعا. وهو ينفي، مثله مثل أي عدم التزام بالتعليمات المذكورة في هذا الدليل، كل مسؤولية وضمان من Somfy.

يجب على القائم بالتركيب إخبار عملاءه بشروط استخدام هذا المنتج وصيانته، ويجب أن يوصل لهم تعليمات الاستخدام والصيانة، بعد تركيب هذا المنتج. تتطلب كل عمليات خدمة ما بعد البيع الخاصة بالمرحك الاستعانة بمختص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل.

في حالة وجود شكوك لديك أثناء تركيب هذا المنتج، أو للحصول على معلومات إضافية؛ اتصل بممثل Somfy، أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

نسخة مترجمة

تتطبق هذه التعليمات على RS485 SETTING TOOL، وإصداراتها المتوفرة في الكتالوج الحالي.

الفهرس

143	1. معلومات مسبقة
143	1.1. مجال التطبيق
143	1.2. المسؤولية
144	2. التركيب
144	2.1. الوصف وتركيب البطارية
147	2.2. التمديدات السلكية
147	2.3. التشغيل
150	2.4. اقتراحات ونصائح
151	3. بيانات تقنية

معلومات عامة

تعليمات السلامة

خطر



يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة.

تحذير



يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة.

احتياط



يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة.

تنبيه



يشير إلى خطر قد يسبب تلفاً للمنتج أو يدمره.



SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 09/2020

Images not contractually binding